



F4TD

Ferro a vapore con caldaia - Uso e Manutenzione

Steam iron with boiler - Usage and Maintenance

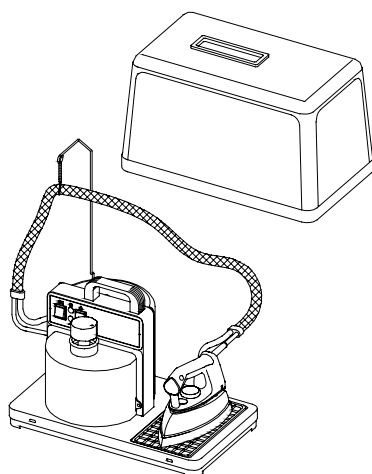
Bügelstation - Bedienung und Wartung

Fer à vapeur avec chaudière - Usage et Entretien

Plancha a vapor con caldera - Empleo y Mantenimiento

Ångstrykjärn med ångstation - Användning och service

Stoomijzer met stoomreservoir - Gebruik en Onderhoud



NEDERLANDS	SVENSKA	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH	ENGLISH	ITALIANO
▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶

Indice

AVVERTENZE	2
1. Descrizione dell'apparecchio	3
2. Primo utilizzo	3
3. Utilizzo	3
3.1. Preparazione	3
3.2. Stiratura	6
3.3. Ripristino dell'acqua in caldaia	6
3.4. Termine del lavoro	7
4. Cura e manutenzione	7
5. Rottamazione	7



AVVERTENZE

- Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscano il funzionamento.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, si raccomanda di staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Per la pulizia usare solo un panno umido.
- Non appoggiare mai un ferro da stiro caldo direttamente sul supporto metallico: il supporto potrebbe diventare rovente. Utilizzare sempre un apposito tappetino tra il ferro da stiro e il supporto.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali e detriti.
- La caldaia è protetta dal surriscaldamento tramite un termostato a riarmo manuale: in caso di intervento contattare il centro di assistenza tecnica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua in caldaia.
- Non aprire assolutamente il tappo di carico durante il funzionamento.
- Il tappo di carico contiene una valvola di sicurezza: sostituire solo con ricambio originale.

Il produttore declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo dall'apparecchio non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio qui descritto è composto da un ferro da stiro a vapore, collegato ad una caldaia elettrica per la produzione del vapore. L'apparecchio è fatto per essere utilizzato esclusivamente da adulti. L'apparecchio deve essere utilizzato per stirare indumenti e biancheria. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e potenzialmente pericoloso.

2. Primo utilizzo

Togliere l'apparecchio dalla confezione e accertarsi che l'imballo contenga i particolari qui di seguito elencati (fare riferimento alla Figura 2):

- A. Tappetino poggiaferro
- B. Astina reggicavo
- C. Molla per appendere il monotubo
- D. Fascetta di plastica
- E. Asta di misurazione livello

Smaltire il cartone e la plastica dell'imballo secondo le regole vigenti nella vostra area di abitazione.

Prima di lasciare la fabbrica, tutti i nostri prodotti sono sottoposti a collaudo. Pertanto la presenza di acqua residua in caldaia è del tutto normale.

Montare gli accessori come mostrato in Figura 2:

- Inserire la molla (C) nell'occhiello dell'astina reggicavo (B).
- Inserire l'astina reggicavo (B) nel foro posto sulla maniglia della caldaia.
- Agganciare la molla (C) al monotubo (F) tramite la fascetta di plastica (D)
- Appoggiare il ferro sul tappetino (A) fornito in dotazione.

3. Utilizzo

3.1. Preparazione

Fare riferimento alle Figure 1 e 3.

- Svitare il tappo e riempire la caldaia con circa 1 litro di acqua di rubinetto. Non versare acqua fuori dall'imbuto di carico. (Figura 3.1)

 **AVVERTIMENTO** - Non mettere l'apparecchio sotto al getto del rubinetto: usare sempre un contenitore adatto a travasare l'acqua in caldaia.

 **ATTENZIONE** - Non usare acqua distillata né additivi. Non aggiungere profumatori dell'acqua di stiratura.

- Riempire poco per volta, verificando che l'acqua non superi il livello massimo. Utilizzare l'asticella in dotazione per verificare il livello dell'acqua. (Figura 3.2)
- Richiudere il tappo serrandolo manualmente, non utilizzare attrezzi per serrarlo. Assicuratevi che il tappo di sicurezza sia avvitato correttamente; in caso contrario potrebbero verificarsi fughe di vapore.
- L'apparecchio funziona con tensione 230V 50Hz. Inserire la spina in una presa di corrente con messa a terra o nell'apposita presa del tavolo aspirante.

 **ATTENZIONE** - Non usare prolunghie o adattatori.

 **AVVERTIMENTO** - Non utilizzare l'apparecchio se l'impianto elettrico manca di messa a terra.

- Accendere l'interruttore caldaia e l'interruttore ferro. (Figura 3.3)
- Durante il riscaldamento della macchina girare il volantino del ferro sulla posizione intermedia. (Figura 3.4)

3.2. Stiratura

- Dopo aver acceso l'apparecchio, attendere circa 10 minuti. Quando la spia del vapore si accende, è possibile iniziare la stiratura. (Figura 3.5)
- Per far uscire il vapore, tenere premuto il pulsante posto sul manico del ferro (Figura 3.6). Quando si stira con ferro poco caldo (un pallino o meno) non usare il vapore: potrebbe uscire acqua. Alla prima richiesta di vapore potrebbero uscire goccioline d'acqua: per precauzione orientare sempre il primo getto su uno straccio.
- Prima di iniziare la stiratura adeguare la temperatura del ferro ai tessuti che si stanno

Figura 1 - Parti dell'apparecchio

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tappetino poggiaferro | 9. Spia allarme acqua |
| 2. Astina reggicavo | 10. Pulsante richiesta vapore |
| 3. Asta di misurazione livello | 11. Regolazione temperatura ferro |
| 4. Tappo di sicurezza | 12. Monotubo |
| 5. Imbuto | 13. Cavo alimentazione |
| 6. Interruttore ferro | 14. Coperchio (optional) |
| 7. Interruttore caldaia | |
| 8. Spia vapore | |

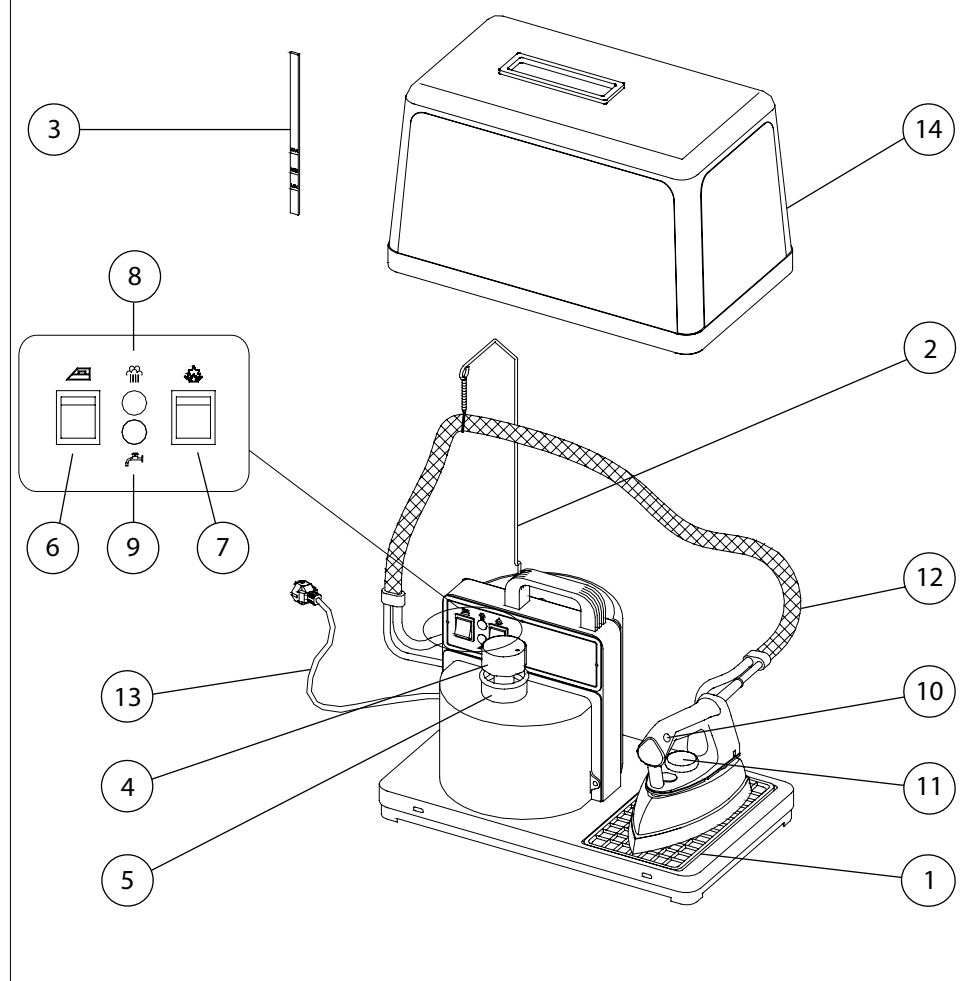


Figura 2 - Montaggio

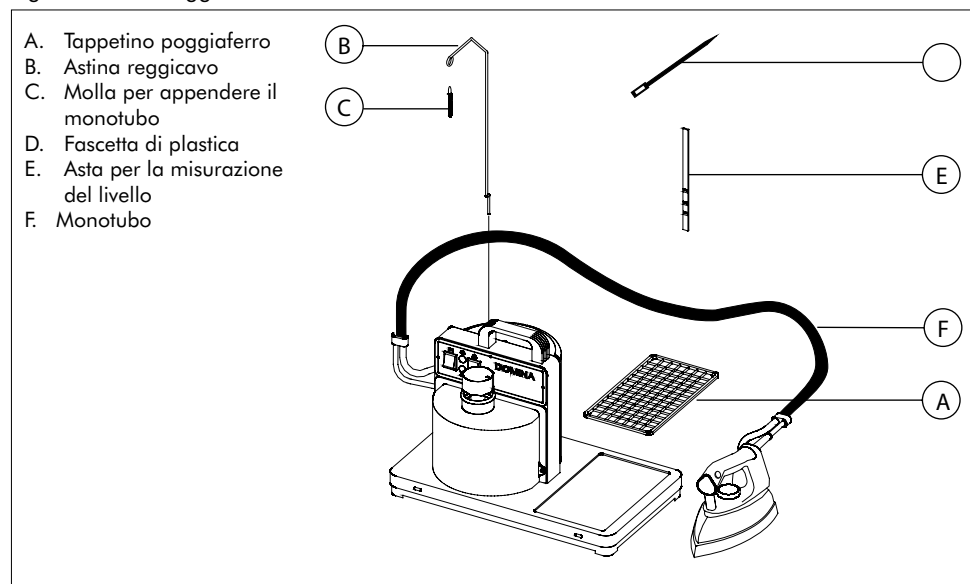
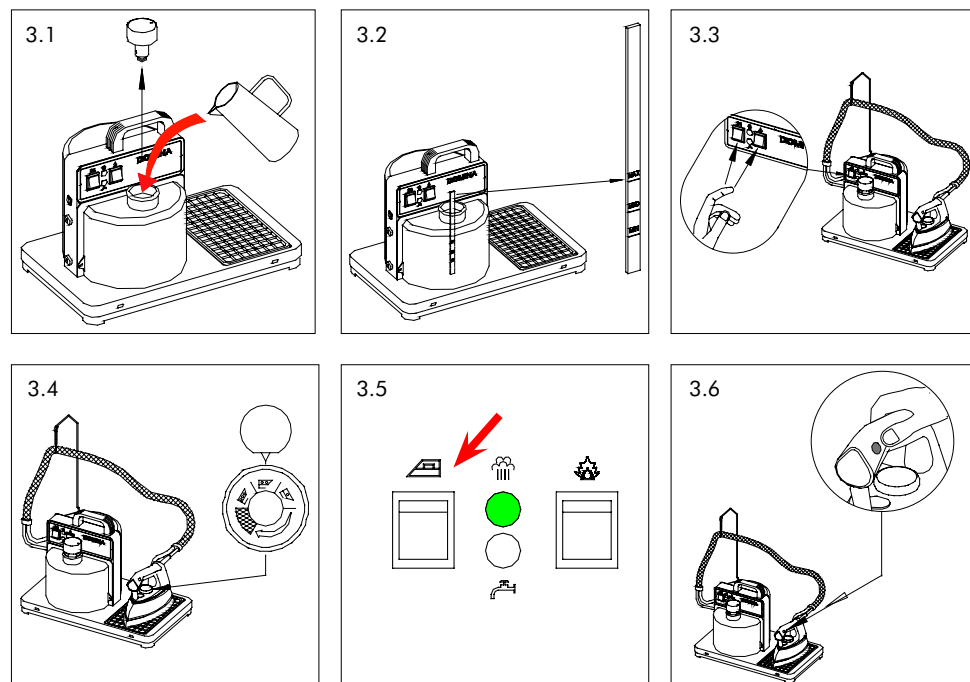


Figura 3 - Utilizzo



stirando: la temperatura corretta è indicata sull'etichetta di manutenzione posta sui capi. Non utilizzare una temperatura superiore a quella consigliata sull'etichetta del capo: si rischia di rovinare irrimediabilmente il tessuto. Quando si alza la temperatura di stiratura, attendere qualche minuto che il ferro si riscaldi. Quando si diminuisce la temperatura di stiratura attendere alcuni minuti che il ferro si raffreddi e prima di iniziare a stirare effettuare una prova su un angolo nascosto del tessuto. Se il ferro "attacca" o il tessuto di scurisce, abbassare la temperatura.

- Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile;
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile;
- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili, se perde.

Stirate solo su superfici resistenti al calore e che lascino passare il vapore. Se si stira su un tavolo non aspirante, è possibile che il tavolo si inzuppi d'acqua.

3.3. Ripristino dell'acqua in caldaia

Dopo 1 ora e mezza / 2 ore di funzionamento continuo l'acqua in caldaia inizia a scarseggiare. Ci si accorge che il vapore che esce dal ferro è insufficiente.

A questo punto spegnere immediatamente l'interruttore della caldaia.

Se l'acqua si esaurisce completamente si accende la spia dell'acqua (9-Figura 1) e si sente un allarme di avvertimento. (Quando questo allarme scatta, la caldaia potrebbe mettersi in protezione ed è necessario portarla ad un centro assistenza per farla sbloccare).

 **ATTENZIONE - Non lasciare accesa la caldaia quando manca acqua.**

Per riempire nuovamente la caldaia:

- Spegner l'interruttore della caldaia (7-Figura 1)
- Azionare il pulsante del vapore sul ferro da stiro fino all'esaurimento del flusso di vapore
- Spegner anche l'interruttore del ferro (6-Figura 1)

- Scollegare la spina dalla presa di corrente
- Svitare il tappo di sicurezza in senso antiorario. Non forzare il tappo per aprirlo: se il tappo è troppo duro vuol dire che c'è pressione residua in caldaia: attendere qualche minuto e poi riprovare ad aprire.

 **AVVERTIMENTO - Non tentare assolutamente di aprire il tappo mentre l'apparecchio è caldo o è in funzione: grave rischio di ustioni.**

- Dopo l'apertura del tappo attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento della caldaia.
- Effettuare il nuovo riempimento procedendo come descritto all'inizio del paragrafo 3.1. Preparazione.

 **AVVERTIMENTO - Quando si riempie la caldaia a caldo si raccomanda introdurre poca acqua alla volta per evitare spruzzi bollenti. Non tenere il viso sopra al foro di carico.**

3.4. Termine del lavoro

Al termine del lavoro:

- Spegner gli interruttori della caldaia e del ferro
- Staccare la spina dalla presa di alimentazione
- Lasciare il ferro sul tappetino fintanto che è caldo.

Se c'è ancora acqua in caldaia, non è necessario svuotarla. Per avere la massima autonomia, si raccomanda di riempire nuovamente la caldaia all'inizio dell'utilizzo successivo.

4. Cura e manutenzione

Il vostro apparecchio non richiede alcun intervento di manutenzione periodica.

E' sufficiente pulire la carrozzeria con regolarità. Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido.

 **ATTENZIONE - Evitare l'uso di solventi o detergenti che potrebbero arrecare danni alla superficie di plastica.**

⚠ AVVERTIMENTO - Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

Non è necessario pulire internamente la caldaia. Non versare mai alcun detergente o sostanza chimica nella caldaia.

⚠ AVVERTIMENTO - In caso di guasto o malfunzionamento, non tentare mai di smontare l'apparecchio ma rivolgersi al Centro di Assistenza autorizzato più vicino.

Usare solo ricambi originali.

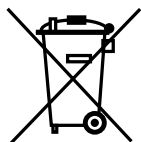
Se si rende necessario sostituire il tappo della caldaia usare solo il ricambio originale Trevil: il tappo contiene una valvola di sicurezza prodotta appositamente per questo apparecchio.

Nel caso di caduta accidentale del ferro è necessario far verificare l'apparecchio ad un Centro Assistenza autorizzato perché potrebbero essersi creati dei malfunzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.

⚠ ATTENZIONE - Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da un centro assistenza.

5. Rottamazione

Smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nell'Unione Europea



Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni

sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Index

WARNINGS	8
1. Description of the appliance	9
2. First usage	9
3. Usage	9
3.1. Setup	9
3.2. Ironing	9
3.3. Water refill	12
3.4. End of the job	12
4. Care and maintenance	12
5. Disposing of the appliance	13



WARNINGS

- Do not allow the appliance to be used by children or by somebody that does not know how to use it.
- Do not put the appliance in water or other liquids
- Do not touch the appliance with wet hands or feet when the plug is connected to a socket.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- When the appliance is not being used, disconnect the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents.
- For cleaning, use just a damp cloth.
- Never place the hot iron on a metal surface: the surface may become hot. Always use the provided insulating iron rest.
- Do not put the hot appliance on a heat-sensitive surface.
- Do not direct the steam jet from the iron to people, animals or garbage.
- The boiler is protected from overheating by a thermostat. When this thermostat trips, the appliance must be inspected by an authorised service center.
- Do not turn the boiler on without water.
- Do not open the cap when the appliance is on.
- The cap incorporates a safety valve: replace only with original spare part.

The manufacturer is not responsible for any consequences arising from the neglecting of instructions reported in this manual.

1. Description of the appliance

The appliance described in this manual is composed by a steam iron, connected to an electric steam generator. The appliance can be used only by adults. The appliance must be used only to iron garments and linen. Any other usage is to be considered improper and, therefore, potentially harmful.

2. First usage

Unpack the appliance and make sure that the following items are included in the box: (refer to Figure 2):

- A. Iron rest
- B. Cable holder rod
- C. Spring to hang the hose
- D. Plastic strip
- E. Wooden rod for water level measurement

Dispose of cardboard and plastic according to the recycling policy valid in your area.

Assemble the accessories as shown in Figure 2:

- Insert the spring (C) in the eye of the cable holder rod (B)
- Insert the cable holder rod (B) into the hole in the handle
- Tie the spring (C) to the hose (F) by means of the plastic strip (D)
- Place the iron on the iron rest (A)

3. Usage

3.1. Setup

Refer to Figures 1 and 3.

- Unscrew the cap and fill the boiler with approx. 1 liter of tap water. Do not spill water out of the tunnel. (Figure 3.1)

 **WARNING - Do not place the machine under running water: always use a suitable container to pour the water into the boiler.**

 **WARNING - Do not use distilled water nor softening additives. Do not add perfumes to the water.**

- Fill the boiler a little at a time, stop and check water level with the wooden meter provided. Make sure water level does not exceed the maximum. (Figure 3.2)
- Close the cap manually. Do not close it too tightly or with tools. Make sure the cap is properly screwed otherwise you may notice steam leaks.
- Insert the plug in a properly grounded outlet (or into the socket built in the ironing table) using the correct voltage. In most cases this will be 230V 50 Hz.

 **WARNING - Do not use extension cords or plug adapters.**

 **WARNING - Do not use the machine if the electrical plant is not properly grounded.**

- Turn on the iron and boiler switches. (Figure 3.3)
- While the machine is reaching working temperature, set the iron thermostat to the middle position (two dots). (Figure 3.4)

3.2. Ironing

- After turning on the machine wait about 10 minutes. When the steam lamp turns on the machine is ready to start ironing. (Figure 3.5)
- Press the iron button to obtain steam (Figure 3.6). When ironing at very low temperature (one dot or less) do not use steam: water may come out from the iron. On first steam call, water droplets may come out of the iron: as a precaution, direct the first steam jet towards a waste cloth.
- Prior to starting ironing, set the iron temperature to the suitable temperature for the fabric (see maintenance tag on the garment). Do not use a temperature higher than that advised in the maintenance tag. Using too high a temperature may result in permanent damage to the fabric. Whenever increasing the iron temperature, wait some minutes for the iron to reach the temperature. Whenever decreasing the iron temperature, wait some minutes for the iron to cool off. Before ironing, try on a hidden part of the garment: if the iron "sticks" to the fabric or if the fabric turns yellow/brown, decrease the temperature.

Figure 1 - Parts of the machine

1. Iron rest
2. Cable holder rod
3. Stick for water level measurement
4. Safety cap
5. Funnel
6. Iron switch
7. Boiler switch
8. "Steam ready" light

9. "No water alarm" light
10. Steam button
11. Iron temperature adjustment
12. Tube
13. Power cord
14. Cover (optional)

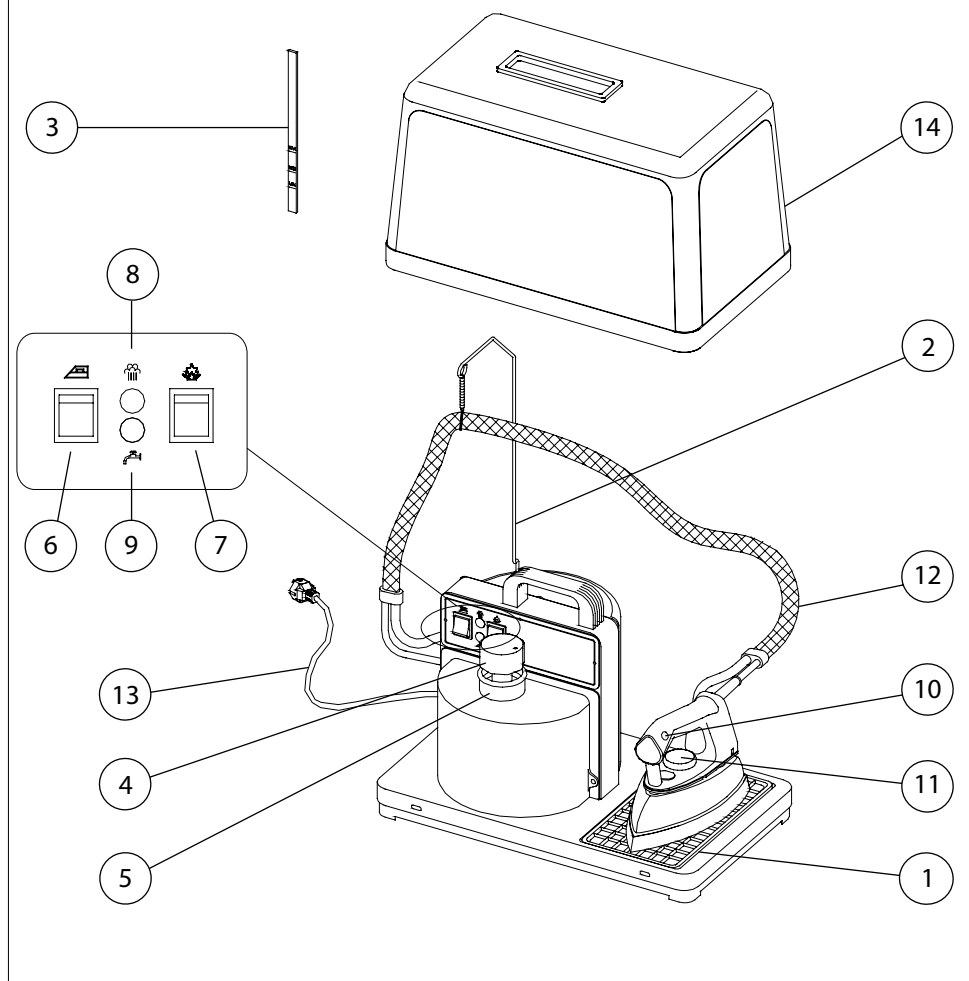


Figure 2 - Assembly

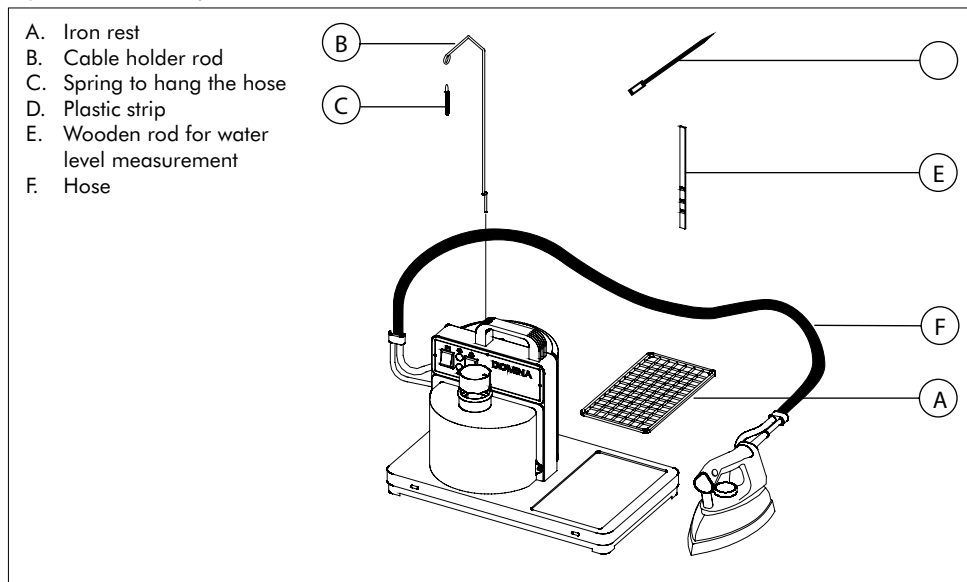
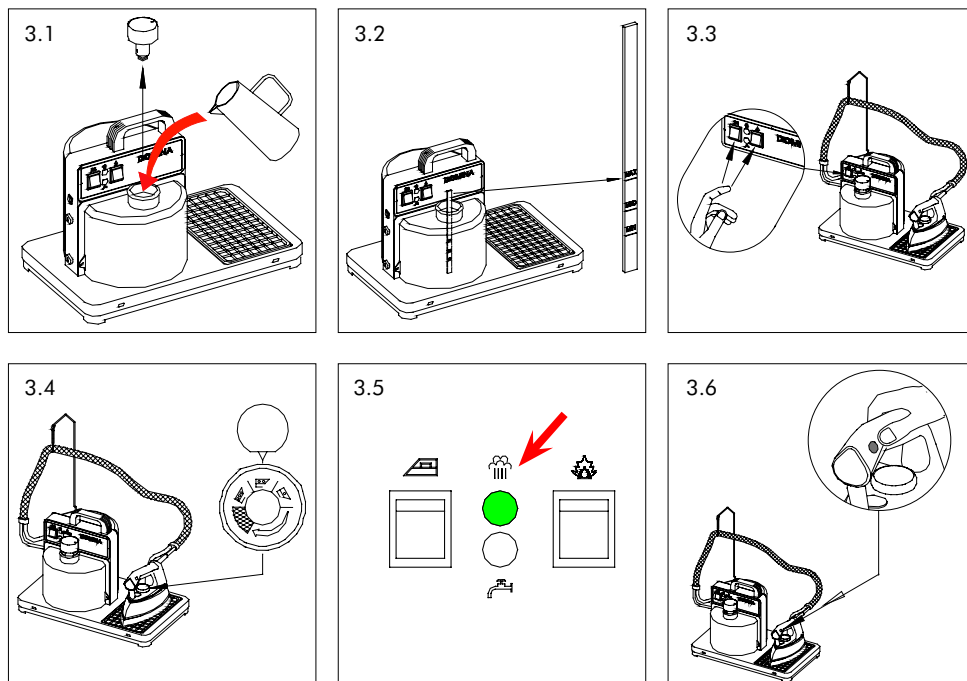


Figure 3 - Usage



- The iron must be used and rested on a stable surface;
- When placing the iron on its rest, ensure that the surface on which the rest is placed is stable;
- The iron is not to be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Use the iron only on heat resistant surfaces, that let the steam through. If you are ironing on a table without suction, the table may get soaked with condensate.

3.3. Water refill

The machine can provide in average 1 – 2 hours of steam. When little steam comes out of the iron, turn off the boiler.

If by accident the machine runs out of water, the low water alert lamp (9 - Figure 1) turns on and a "buzz" sound is heard (the safety protection of the machine may then trip: in this case the machine does not turn on again and it is necessary to take it to a service centre).

 **WARNING - Do not use without water. Turn off the boiler immediately.**

To refill the boiler:

- Turn off the boiler switch (7 - Figure 1)
- Press the iron button until no steam comes out.
- Turn off the iron switch (6 - Figure 1)
- Disconnect the appliance from mains.
- Unscrew the cap (anticlockwise). Do not force the cap if it is not opening; instead, wait some time for the machine to cool off and then try again. Do not use tools to open the cap; if the machine is cool enough, the cap can be opened easily by hand.

 **WARNING - Do not attempt to open the cap while the machine is working or while it is hot: Risk of severe burns.**

- After opening the cap, allow the unit to cool off several minutes.
- Refill the boiler, following the procedure described at the beginning of chapter "3.1 Setup"

 **WARNING - When refilling a machine that is still warm be very careful: pour little water at a time and keep your face and body far from the machine: hot spray may come out of the machine.**

3.4. End of the job

At the end of your usage:

- turn off the boiler and iron switches
- disconnect from mains
- Leave the iron on the iron rest until it has cooled off.

If there is still water in the boiler, it is not necessary to discharge it. However, next time you use the machine, refill up to the maximum level (marked on the level stick) before using it. In this way you are sure to get the maximum working time.

4. Care and maintenance

Your appliance does not require compulsory maintenance.

Simply clean the cabinet with a wet cloth.

 **WARNING - Do not use solvents or detergents.**

 **WARNING - Always disconnect from mains before cleaning.**

The boiler does not require internal cleaning. Never pour detergents, acids or chemical agents into the boiler.

 **WARNING - If a service is needed, always refer to your nearest authorised service center. Never try to open or service the appliance.**

Use only original spare parts.

If you need to change the safety cap, use only the original spare part: the cap contains a safety valve that is manufacturer only for this machine.

Should the iron fall by accident, refer to the service center for inspection; the safety of the product may be reduced.

 **WARNING - The power cord can be changed only by a service center.**

5. Disposing of the appliance

Refer to a specialized recycling center for disposal in compliance to local regulations.

Disposal of Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) in the European Union



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product is subject to separate collection and recycling.

It is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact the dealer where you purchased the product.

Inhaltsverzeichnis

HINWEISE	14
1. Beschreibung des Geräts	15
2. Erstverwendung	15
3. Verwendung	15
3.1. Vorbereitung	15
3.2. Das Bügeln	18
3.3. Nachfüllen des Wassers im Kessel	18
3.4. Ende der Arbeit	19
4. Pflege und Wartung	19
5. Verschrottung	19



HINWEISE

- Das Gerät darf weder von Kindern noch von Personen benutzt werden, die über keine betriebsbezogenen Kenntnisse verfügen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät bei eingestecktem Stecker nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät nie unbewacht lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei Nichtverwendung wird empfohlen, den Versorgungsstecker vom Stromnetz abzutrennen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen.
- Zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nie direkt auf die Metallhalterung stellen, da die Halterung sonst glühend heiß werden könnte. Zwischen dem Bügeleisen und der Halterung muss immer eine eigens dazu bestimmte Matte zwischengelegt werden.
- Das warme Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere und Schutt richten.
- Der Kessel wird mittels einem Sicherheitstemperaturbegrenzer gegen Überhitzung geschützt. Verständigen Sie den technischen Kundendienst, wenn diese Vorrichtung ausgelöst wird.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn kein Wasser im Kessel vorhanden ist.
- Öffnen Sie nie den Einfülldeckel während dem Betrieb.
- Der Einfülldeckel enthält ein Sicherheitsventil, der nur durch einen Originalersatzdeckel ersetzt werden darf.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Unfälle ab, die auf eine nicht gebrauchsanweisungsgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.

1. Beschreibung des Geräts

Das hier beschriebene Gerät besteht aus einem Dampfbügeleisen, dass mit einem elektrischen Kessel zur Dampferzeugung verbunden ist. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch von Erwachsenen bestimmt. Das Gerät darf nur zum Bügeln von Kleidungsstücken und Wäsche verwendet werden. Jeder anderwärtige Gebrauch versteht sich als unsachgemäß und ist sehr gefährlich.

2. Erstverwendung

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob alle nachfolgenden Einzelteile (siehe Abb. 2) vorhanden sind:

- A. Bügeleisenabstellmatte
- B. Kabelhaltestab
- C. Feder zum Aufhängen des Monorohrs
- D. Kunststoffband
- E. Stab zur Füllstandmessung

Die Karton- und Plastikverpackung sind laut den geltenden Vorschriften an Ihrem Wohnort zu entsorgen.

Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie alle einer Prüfung unterzogen. Es könnten daher Wasser im Kessel zurückgeblieben sein.

Das Zubehör gemäß der Abb. 2 anmontieren:

- Die Feder (C) in die Öse des Kabelhaltestabs (B) stecken.
- Den Kabelhaltestab (B) in das Loch auf dem Griff des Kessels stecken.
- Die Feder (C) mit dem Kunststoffband (D) am Monorohr (F) befestigen.
- Das Bügeleisen auf die mitgelieferte Matte (A) stellen.

3. Verwendung

3.1. Vorbereitung

Siehe Abb. 1 und 3.

- Den Deckel aufschrauben und den Kessel mit zirka 1 Liter Leitungswasser füllen. Das Wasser nicht aus den Einfülltrichtersschütten. (Abb. 3.1)

 **HINWEIS** – Stellen Sie das Gerät nicht unter den Wasserhahnstrahl, sondern verwenden Sie immer einen entsprechenden Behälter, um das Wasser in den Kessel zu gießen.

 **ACHTUNG** – Verwenden Sie kein destilliertes Wasser oder Zusatzstoffe. Setzen Sie dem Bügelwasser keine Duftstoffe zu.

- Füllen Sie das Wasser nur langsam ein und beachten Sie, dass es den Höchstfüllstand nicht überschreitet. Den mitgelieferten Stab zur Kontrolle des Wasserstandes verwenden. (Abb. 3.2)
- Den Deckel von Hand und nicht mit Werkzeugen zudrehen. Überprüfen Sie, dass der Sicherheitsdeckel korrekt angeschraubt ist, da sonst Dampf entweichen könnte.
- Das Gerät wird mit einer Spannung von 230V 50Hz betrieben. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose oder in die Steckdose des Bügeltisches mit Dampfabsaugung.

 **ACHTUNG** – Verwenden Sie keine Verlängerungen oder Zwischenstecker.

 **HINWEIS** – Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Elektroanlage nicht geerdet ist.

- Schalten Sie den Schalter für den Kessel und das Bügeleisen ein. (Abb. 3.3)
- Während sich das Gerät erwärmt muss das Handrad des Bügeleisens in die mittlere Stellung gedreht werden. (Abb. 3.4)

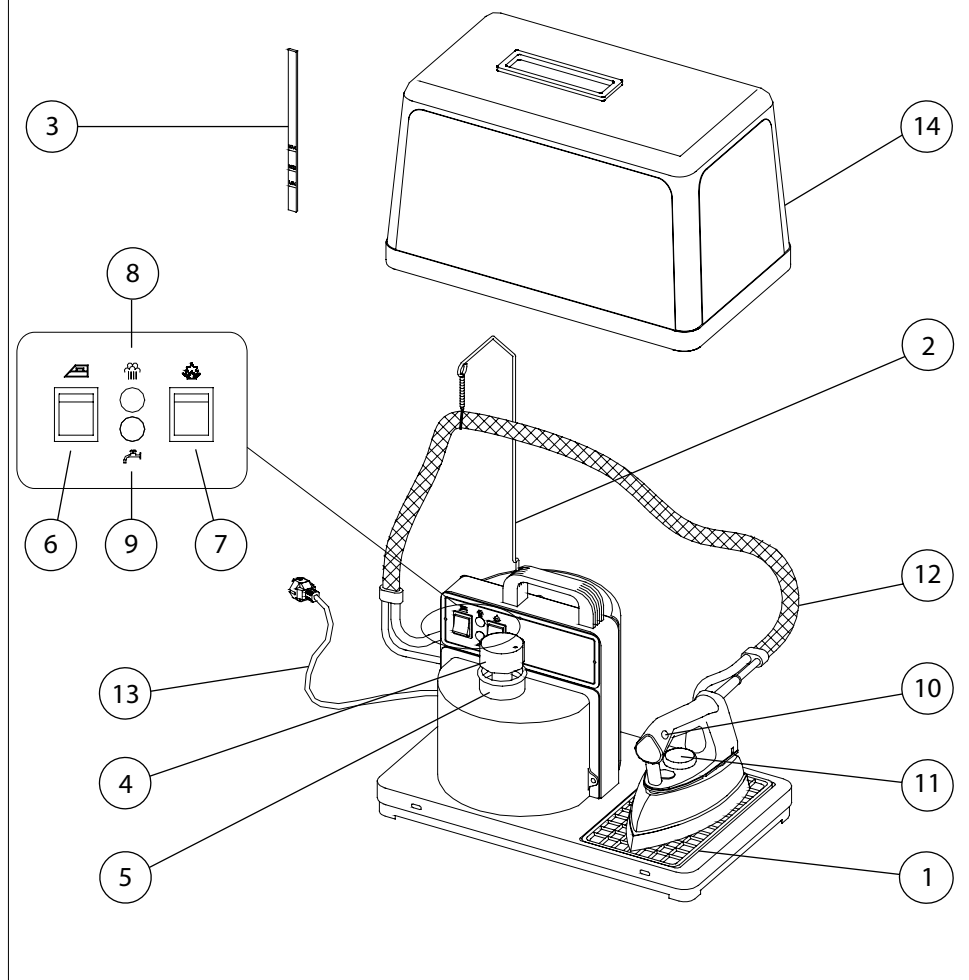
3.2. Das Bügeln

- Warten Sie zirka 10 Minuten, nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben. Sobald sich die Dampf-Kontroll-Leuchte einschaltet, kann mit dem Bügelvorgang begonnen werden. (Abb. 3.5)
- Wenn Sie Dampf zum Bügeln benötigen, müssen Sie den Druckknopf auf dem Bügeleisen-griff gedrückt halten. Wenn Sie mit einem nicht sehr heißem Bügeleisen (ein Punkt oder weniger) bügeln, dürfen Sie die Dampftaste nicht benutzen, da Wasser austreten könnte.
- Bei der ersten Betätigung der Dampftaste könnten Wassertropfen austreten, daher wird empfohlen, den ersten Dampfstrahl gegen einen Lappen zu richten.

Abb. 1 – Teile der Maschine

1. Bügeleisenabstellmatte
2. Kabelhaltestab
3. Stab zur Füllstandmessung
4. Sicherheitsdeckel
5. Trichter
6. Bügeleisenschalter
7. Kesselschalter
8. Dampf-Kontroll-Leuchte

9. Wasser-Kontroll-Leuchte
10. Dampfdrucktaste
11. Bügeleisentemperaturreglung
12. Monorohr
13. Speisekabel
14. Deckel (Optional)



DEUTSCH

Abb. 2 - Montage

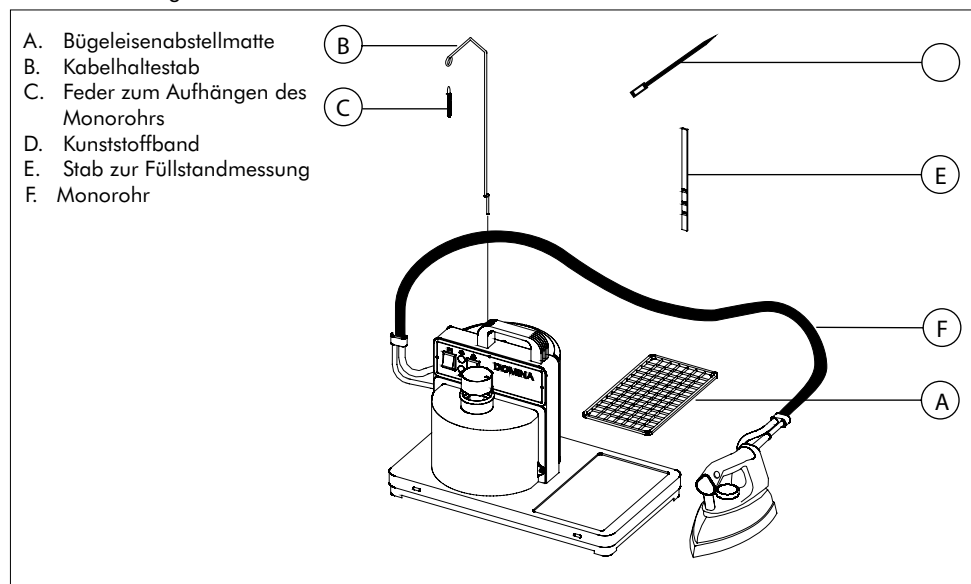
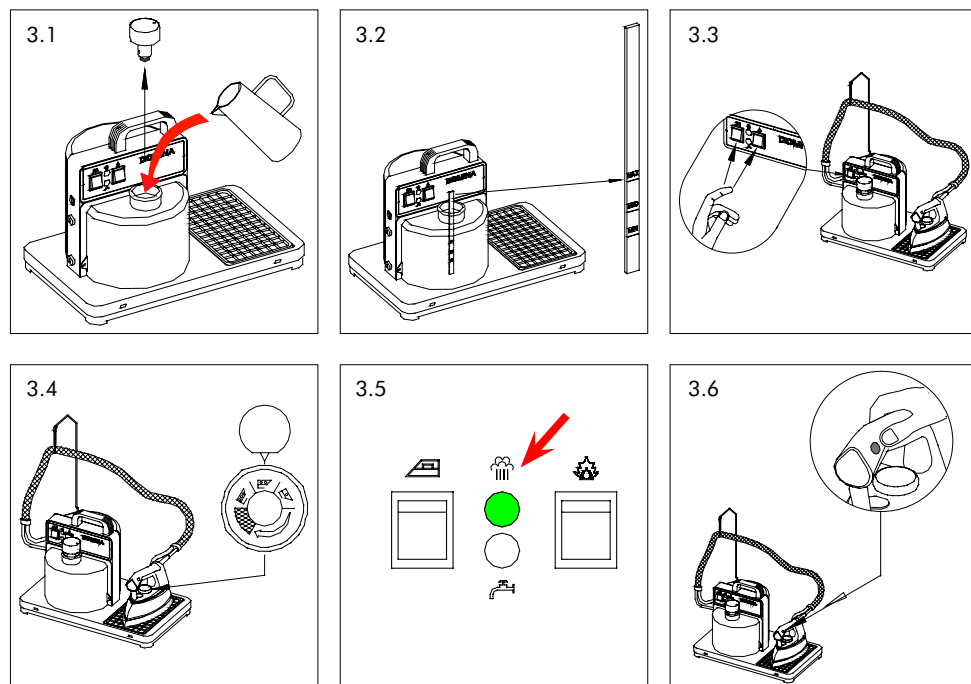


Abb. 3 – Verwendung



Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, muss die Temperatur des Bügeleisens an den zu bügelnden Stoff angepasst werden. Die korrekte Temperatur ist auf der Pflegeanleitung jedes Kleidungsstückes angegeben. Bügeln Sie nicht mit einem heißeren Bügeleisen, als auf dem Etikett des Kleidungsstückes empfohlen wird. Sie könnten den Stoff völlig ruinieren. Bei Erhöhung der Bügeltemperatur muss einige Minuten abgewartet werden, bis sich das Bügeleisen erhitzt. Bei Reduzierung muss hingegen einige Minuten abgewartet werden, bis sich das Bügeleisen abkühlt. Vor dem Bügeln sollten Sie eine Bügelprobe auf einem nicht sichtbaren Stoffeck durchführen. Sollte das Bügeleisen „kleben bleiben“ oder der Stoff dunkler werden, muss die Temperatur reduziert werden.

- Das Bügeleisen ist auf einer festen Bügeloberfläche zu verwenden und abzustellen;
- beim Abstellen des Bügeleisens auf seiner Bügeleisenablage versichern Sie sich, dass die dazu bestimmte Oberfläche stabil ist;
- das Bügeleisen ist nicht zu verwenden, wenn es hingefallen und sichtbar beschädigt ist oder Wasserverluste aufweist.

Bügeln Sie nur auf hitzeechten Oberflächen, die dampfdurchlässig sind. Wenn Sie zum Bügeln einen Bügeltisch ohne Dampfabsaugung verwenden, könnte sich der Tisch mit Wasser voll saugen.

3.3. Nachfüllen des Wassers im Kessel

Nach 1 ½ - 2 Stunden Dauerbetrieb beginnt das Wasser im Kessel auszugehen. Dies ist auch dadurch erkennbar, dass der aus dem Bügeleisen austretende Dampf nicht mehr ausreicht.

In diesem Fall ist der Schalter des Kessels sofort auszuschalten.

Wenn das Wasser ganz verbraucht ist, leuchte die Wasser-Kontroll-Leuchte (9-Abb. 1) auf und ein Warnton ertönt. (Wenn dieser Warnton ausgelöst wird, könnte sich der Kessel in die Sicherheitsposition stellen. Zum Entblockieren könnte der Eingriff eines Servicezentrums erforderlich sein.)

! ACHTUNG – Lassen Sie den Kessel nicht eingeschaltet, wenn zu wenig Wasser vorhanden ist.

Zum Nachfüllen des Wassers im Kessel:

- Den Schalter des Kessels ausschalten (7-Abb. 1)
- Die Dampfdrucktaste auf dem Bügeleisen drücken, bis der Dampfstrom erschöpft ist.
- Auch den Schalter des Bügeleisens ausschalten (6-Abb. 1)
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen
- Den Sicherheitsdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Öffnen Sie den Deckel nicht mit Gewalt: Wenn er zu hart ist, ist noch Restdruck im Kessel vorhanden. Warten Sie einige Minuten ab und versuchen Sie dann noch einmal ihn aufzumachen.

! HINWEIS – Versuchen Sie nicht, den Deckel aufzumachen, während das Gerät heiß und in Betrieb ist. Es besteht hohe Verbrennungsgefahr.

- Nach dem Öffnen des Deckels, müssen Sie einige Minuten abwarten, damit der Kessel abkühlen kann.
- Füllen Sie den Kessel gemäß den Anweisungen am Beginn des Abschnitts 3.1 wieder an. Vorbereitung

! HINWEIS – Es wird beim Nachfüllen des Wassers im warmen Kessel empfohlen, das Wasser langsam einzugießen, um heiße Wasserspritzer zu vermeiden. Halten Sie das Gesicht nicht über dem Einfüllloch.

3.4. Ende der Arbeit

Am Ende der Arbeit:

- Schalten Sie die Schalter des Kessels und des Bügeleisens aus
- Trennen Sie den Stecker von der Versorgungssteckdose ab
- Lassen Sie das Bügeleisen auf der Matte stehen, solange es warm ist.

Zurückgebliebenes Wasser im Kessel muss nicht ausgeleert werden. Für die längstmögliche Verwendung des Bügeleisens wird empfohlen, den Kessel bei jeder Benutzung anzufüllen.

4. Pflege und Wartung

Ihr Gerät benötigt keinen periodischen Wartungseingriff.

Es genügt, wenn Sie das Gehäuse regelmäßig reinigen. Für die externe Reinigung des Geräts darf

nur ein feuchter Lappen benutzt werden.

! ACHTUNG – Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel, welche die Kunststoffoberfläche beschädigen könnten.

! HINWEIS – Trennen Sie vor der Reinigung immer den Versorgungsstecker vom Stromnetz ab.

Die interne Reinigung des Kessels ist nicht erforderlich. Gießen Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Substanzen in den Kessel.

! HINWEIS – Versuchen Sie nie, bei Schäden oder Betriebsstörungen das Gerät zu zerlegen, sondern wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

Bei Ersetzung des Kesseldeckels dürfen nur Trevil-Originalersatzteile verwendet werden, denn der Deckel ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das eigens für dieses Gerät erzeugt wurde.

Sollte das Bügeleisen hinunterfallen, muss das Gerät von einem befugten Servicezentrum überprüft werden, denn es könnten sich dabei im Inneren Betriebsstörungen ereignen, welche die Sicherheit des Produkts reduziert.

! ACHTUNG – Das Speisekabel darf nur von einem Servicezentrum ersetzt werden.

5. Verschrottung

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der EU



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen

und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, kontaktieren Sie den Verkäufer, wo Sie das Gerät erworben haben.

Index

AVERTISSEMENTS	20
1. Description de la machine	21
2. Première utilisation	21
3. Utilisation	21
3.1. Préparation	21
3.2. Repassage	24
3.3. Remplissage de l'eau dans la chaudière	24
3.4. Fin du travail	25
4. Entretien et maintenance	25
5. Mise au rebut	25



AVERTISSEMENTS

- Ne pas permettre que la machine soit utilisée par des enfants ou par des personnes qui n'en connaissent pas le fonctionnement.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains et les pieds mouillés quand la fiche est insérée.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est relié au réseau électrique.
- Si la machine devait rester inutilisée, on recommande de détacher la fiche d'alimentation du réseau électrique.
- Ne jamais laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Pour le nettoyage utiliser uniquement un chiffon humide.
- Ne jamais poser un fer à repasser directement sur le support métallique: le support pourrait devenir rouge. Toujours utiliser un petit tapis spécial entre le fer à repasser et le support.
- Ne jamais poser l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes, des animaux et des détrit.
- La chaudière est protégée de la surchauffe grâce à un thermostat à réarmement manuel: en cas d'intervention contacter le centre d'assistance technique.
- Ne pas mettre la machine en fonction sans eau dans la chaudière.
- Il ne faut absolument jamais ouvrir le bouchon de chargement pendant le fonctionnement.
- Le bouchon de chargement contient une soupape de sécurité: ne remplacer qu'avec une pièce de rechange originale.

Le producteur décline toutes responsabilités en cas d'incidents dérivant d'une utilisation de la machine non conforme aux présentes instructions d'utilisation.

1. Description de la machine

La machine ici décrite est composée d'un fer à repasser à vapeur, relié à une chaudière électrique pour la production de la vapeur. La machine est faite pour être utilisée exclusivement par des adultes. La machine doit être utilisée pour repasser des vêtements et du linge. Tout autre utilisation est à considérer impropre et potentiellement dangereuse.

2. Première utilisation

Retirer la machine de son emballage et s'assurer que celui-ci contienne les pièces énumérées ci-après (se référer à la Figure 2):

- A. Petit tapis repose fer
- B. Tige guide fil
- C. Ressort pour suspendre le cordon
- D. Collier de plastique
- E. Barre de mesure niveau

Evacuer le carton et le plastique de l'emballage selon les règles en vigueur dans votre zone d'habitation.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sous soumis à un essai. Par conséquent la présence d'eau résiduelle dans la chaudière est tout à fait normale.

Monter les accessoires comme montré en Figure 2:

- Insérer le ressort (C) dans la boucle de la tige guide fil (B).
- Insérer la tige guide fil (B) dans le trou situé sur la poignée de la chaudière.
- Accrocher le ressort (C) au cordon (F) au moyen du collier en plastique (D)
- Poser le fer sur le petit tapis (A) fourni en dotation.

3. Utilisation

3.1. Préparation

Se référer aux Figures 1 et 3.

- Dévisser le bouchon et remplir la chaudière avec environ 1 litre d'eau du robinet. Ne pas verser d'eau en dehors de l'embout de char-

gement. (Figure 3.1)

 **AVERTISSEMENT – Ne pas mettre la machine sous le jet du robinet: toujours utiliser un récipient adapté pour transvaser l'eau dans la chaudière.**

 **ATTENTION – Ne pas utiliser d'eau distillée ni d'additifs. Ne pas ajouter de produits parfumant l'eau de repassage.**

- Remplir peu à la fois, en vérifiant que l'eau ne dépasse pas le niveau maximum. Utiliser la barrette en dotation pour vérifier le niveau de l'eau. (Figure 3.2)
- Refermer le bouchon en le serrant manuellement, ne pas utiliser d'outils pour le serrer. Assurez-vous que le bouchon de sécurité est correctement vissé; dans le cas contraire des fuites de vapeur pourraient se vérifier.
- La machine fonctionne avec une tension de 230V 50Hz. Insérer la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre ou dans la prise spéciale de la table aspirante.

 **ATTENTION – Ne pas utiliser de rallonges ou d'adaptateurs.**

 **AVERTISSEMENT – Ne pas utiliser la machine si l'installation électrique est dépourvue de mise à la terre.**

- Allumer l'interrupteur de la chaudière et l'interrupteur du fer. (Figure 3.3)
- Pendant le chauffage de la machine tourner le bouton de réglage du fer sur la position intermédiaire. (Figure 3.4)

3.2. Repassage

- Après avoir allumé la machine, attendre environ 10 minutes. Quand le voyant de la vapeur s'allume, il est possible de commencer le repassage. (Figure 3.5)
- Pour faire sortir la vapeur, maintenir enfoncé le poussoir placé sur la poignée du fer (Figure 3.6). Quand on repasse avec le fer peu chaud (un plomb ou moins) ne pas utiliser la vapeur: il pourrait sortir de l'eau. A la première demande de vapeur il pourrait sortir des gouttelettes d'eau: par précaution toujours orienter le premier jet sur un torchon.
- Avant de débiter le repassage adapter la tem-

Figure 1 – Pièces de la machine

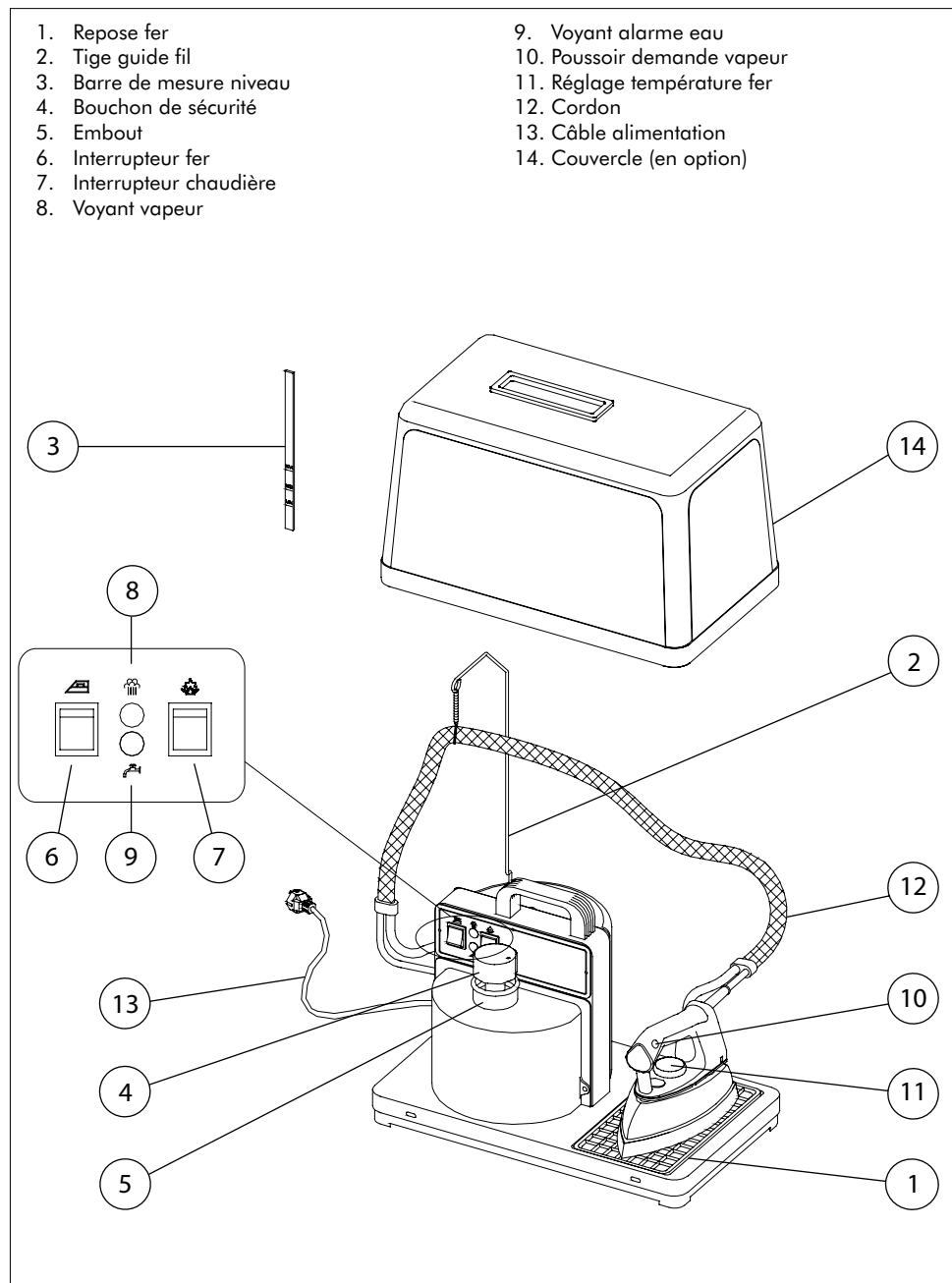


Figure 2 - Montage

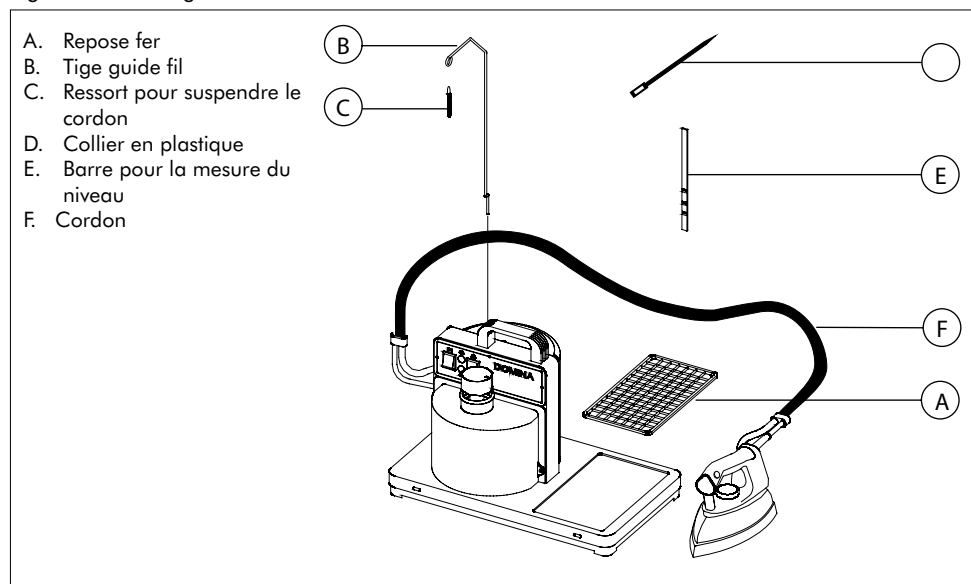
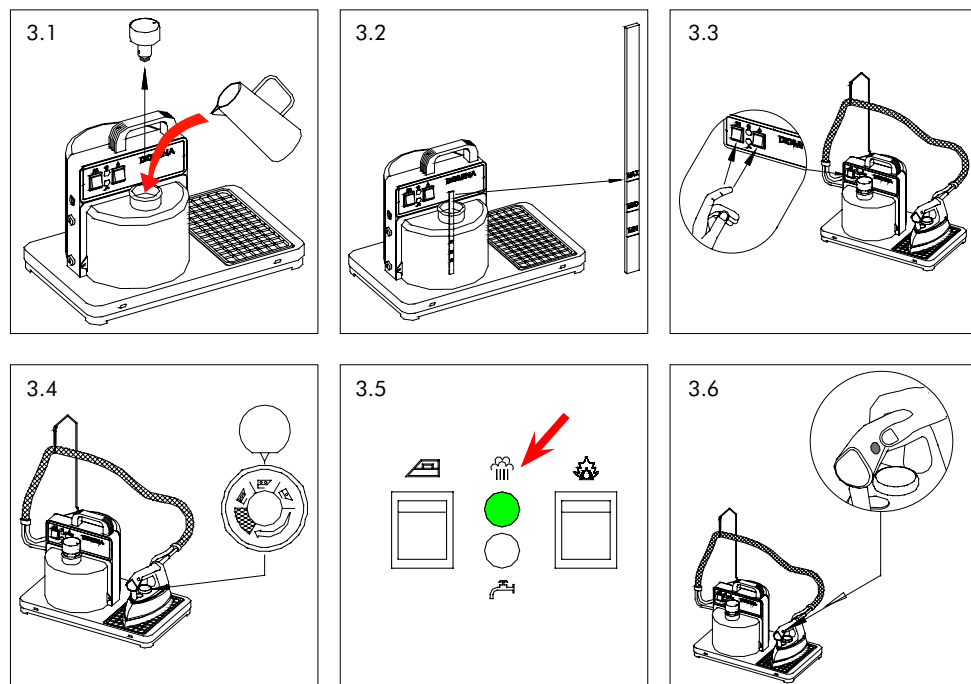


Figure 3 – Utilisation



pérature du fer aux tissus que l'on est en train de repasser: la température correcte est indiquée sur l'étiquette d'entretien placée sur les pièces. Ne pas utiliser une température supérieure à celle conseillée sur l'étiquette de la pièce: on risque d'abîmer irrémédiablement le tissu. Quand on augmente la température de repassage, attendre quelques minutes que le fer se réchauffe. Quand on diminue la température de repassage attendre quelques minutes que le fer se refroidisse et avant de commencer à repasser effectuer un test sur un coin caché du tissu. Si le fer "attache" ou que le tissu s'assombrit, abaisser la température.

- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable;
- lorsque le fer est posé sur le repose-fer, s'assurer que la surface sur laquelle est placé le repose-fer est bien stable;
- le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il perd.

Repasser uniquement sur des surfaces résistantes à la chaleur et qui laissent passer la vapeur. Si on repasse sur une table non aspirante, il est possible que la table se gorge d'eau.

3.3. Remplissage de l'eau dans la chaudière

Après 1 heure et demie / 2 heures de fonctionnement continu l'eau dans la chaudière commence à se raréfier. On s'aperçoit que la vapeur qui sort du fer est insuffisante.

A ce moment éteindre immédiatement l'interrupteur de la chaudière.

Si l'eau se vide complètement le voyant de l'eau s'allume (9-Figure 1) et on entend une alarme d'avertissement. (Quand cette alarme se déclenche, la chaudière peut se mettre en protection et il est alors nécessaire de l'amener à un centre d'assistance pour la faire débloquer).

ATTENTION – Ne jamais laisser la chaudière allumée quand elle manque d'eau.

Pour remplir de nouveau la chaudière:

- Eteindre l'interrupteur de la chaudière (7-Figure 1)
- Actionner le poussoir de la vapeur sur le fer à

repasser jusqu'à l'épuisement du flux de vapeur

- Eteindre également l'interrupteur du fer (6-Figure 1)
- Débrancher la fiche de la prise de courant
- Dévisser le bouchon de sécurité dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne pas forcer le bouchon pour l'ouvrir: si le bouchon est trop dur cela veut dire qu'il y a une pression résiduelle dans la chaudière: attendre quelques minutes et puis réessayer d'ouvrir.

AVERTISSEMENT – Il ne faut absolument pas tenter d'ouvrir le bouchon tandis que la machine est chaude ou est en fonction: grave risque de brûlures.

- Après l'ouverture du bouchon attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de la chaudière.
- Effectuer de nouveau le remplissage en procédant comme décrit au début du paragraphe 3.1. Préparation

AVERTISSEMENT – Quand on remplit la chaudière à chaud il est recommandé d'introduire peu d'eau à la fois pour éviter des jets brûlants. Ne pas maintenir le visage au-dessus du trou de chargement.

3.4. Fin du travail

A la fin du travail:

- Eteindre les interrupteurs de la chaudière et du fer
- Détacher la fiche de la prise d'alimentation
- Laisser le fer sur le petit tapis tant qu'il est chaud.

S'il y a encore de l'eau dans la chaudière, il n'est pas nécessaire de la vider. Pour avoir le maximum d'autonomie, il est recommandé de remplir à nouveau la chaudière au début de l'utilisation suivante.

4. Entretien et maintenance

Votre machine ne demande aucune intervention de maintenance périodique.

Il est suffisant de nettoyer la carrosserie régulièrement. Pour le nettoyage externe de l'appareil, utiliser simplement un chiffon humide.

⚠ ATTENTION – Éviter l'utilisation de solvants ou de détergents qui pourraient provoquer des dégâts sur la surface en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT – Avant le nettoyage, toujours détacher la fiche d'alimentation du réseau électrique.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer l'intérieur de la chaudière. Ne jamais verser aucun détergent ou substance chimique dans la chaudière.

⚠ AVERTISSEMENT - En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne jamais tenter de démonter l'appareil mais s'adresser au Centre d'Assistance autorisé le plus proche.

Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

S'il était nécessaire de remplacer le bouchon de la chaudière utiliser uniquement la pièce de rechange originale Trevi: le bouchon contient une soupape de sécurité produite spécialement pour cette machine.

En cas de chute accidentel du fer il est nécessaire de faire vérifier l'appareil par un Centre d'Assistance autorisé parce que des dysfonctionnements internes pourraient s'être créés limitant la sécurité du produit.

⚠ ATTENTION – Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par un centre d'assistance.

5. Mise au rebut

Quand la machine a fini sa vie, l'amener à un centre spécialisé dans l'évacuation des déchets encombrants, selon les réglementations en vigueur dans votre zone de résidence.

Evacuation des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) au sein de l'Union européenne



La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit doit être soumis au tri sélectif. Vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter le revendeur où vous avez acheté le produit.

Indice

ADVERTENCIAS	26
1. Descripción del aparato	27
2. Primera utilización	27
3. Uso	27
3.1. Preparación	27
3.2. Planchado	30
3.3. Restablecimiento del agua en la caldera	30
3.4. Final del trabajo	31
4. Cuidado y mantenimiento	31
5. Eliminación	31



ADVERTENCIAS

- No permitir que el aparato sea utilizado por niños o por personas que no conozcan su funcionamiento.
- No sumergir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No tocar el aparato con manos y/o pies mojados cuando la enchufe esté conectada.
- No dejar nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Si el aparato no está siendo utilizado se recomienda desconectar la enchufe de la alimentación de la red eléctrica.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos
- Para la limpieza usar sólo un paño húmedo.
- No apoyar nunca la plancha caliente directamente sobre el reposa plancha de metal: éste podría volverse candente. Utilizar siempre la apropiada alfombrilla colocándola entre la plancha y el reposa plancha.
- No apoyar el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia personas, animales y detritos.
- Un termostato de rearme manual protege la caldera de sobrecalentamientos: en caso de intervención contactar el centro de asistencia técnica.
- No dejar funcionar el aparato con la caldera desprovista de agua.
- No abrir por ningún motivo el tapón de carga durante el funcionamiento.
- El tapón de carga presenta una válvula de seguridad: sustituir sólo con repuesto original.

El productor declina toda responsabilidad en caso de accidentes causados por un uso del aparato no conforme a las presentes instrucciones de empleo.

1. Descripción del aparato

El aparato aquí descrito está formado por una plancha a vapor conectada a una caldera eléctrica que genera vapor. El aparato ha sido ideado para ser utilizado única y exclusivamente por adultos. El aparato debe ser utilizado para planchar indumentos y lencería. Cualquier otro uso debe ser considerado impropio y potencialmente peligroso.

2. Primera utilización

Sacar el aparato de la caja y cerciorarse que el embalaje contenga los accesorios enumerados a continuación (tomar como referencia la Figura 2):

- A. Alfombrilla apoyaplancha
- B. Abrazadera sujeta cable
- C. Resorte para colgar el monotubo
- D. Abrazadera de plástico
- E. Varilla de medición del nivel

Eliminar el cartón y el plástico del embalaje según las normas vigentes en la zona de vuestra residencia.

Antes de abandonar la fábrica, todos nuestros productos pasan por pruebas de funcionamiento. Por lo tanto, la presencia de agua residual en la caldera es completamente normal.

Montar los accesorios como se ve en la Figura 2:

- Introducir el resorte (C) en el oje de la abrazadera sujeta cable (B).
- Introducir la abrazadera sujeta cable (B) en el orificio que se encuentra en la manilla de la caldera.
- Enganchar el resorte (C) al monotubo (F) con la abrazadera de plástico (D)
- Apoyar la plancha sobre la alfombrilla (A) abastecida en dotación.

3. Uso

3.1. Preparación

Hacer referencia a las Figuras 1 y 3.

- Destornillar el tapón y llenar la caldera con aproximadamente 1 litro de agua de caño. No verter agua fuera del embudo de carga. (Figura 3.1)

 **ADVERTENCIA** - No colocar el aparato bajo el chorro de agua de caño: usar siempre un recipiente adecuado para luego trasvasar el agua a la caldera.

 **ATENCIÓN** - No usar agua destilada ni aditivos. No añadir perfumadores al agua de planchado.

- Llenar poco a poco, verificando que el agua no supere el nivel máximo. Usar la varilla en dotación para verificar el nivel del agua. (Figura 3.2)
- Cerrar el tapón ajustándolo manualmente, no usar herramientas para ajustarlo. Cerciorarse que el tapón de seguridad haya sido enroscado correctamente; de lo contrario podrían presentarse fugas de vapor.
- El aparato funciona bajo una tensión de 230V 50Hz. Introducir la enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra o en el dedicado tomacorriente de la tabla aspirante.

 **ATENCIÓN** - No usar alargadores o adaptadores.

 **ADVERTENCIA** - No utilizar el aparato si la instalación eléctrica no posee una conexión a tierra.

- Encender el interruptor caldera y el interruptor plancha. (Figura 3.3)
- Durante el calentamiento del aparato girar el disco selector de la plancha hasta alcanzar una posición intermedia. (Figura 3.4)

3.2. Planchado

- Después de haber encendido el aparato, esperar aproximadamente 10 minutos. Cuando el indicador de luz del vapor se enciende, es posible iniciar el planchado. (Figura 3.5)
- Para usar el vapor, mantener apretado el pulsador colocado en el mango de la plancha (Figura 3.6). Cuando se plancha con la plancha no muy caliente (a uno de los primeros niveles) no usar el vapor: podría erogar agua. La primera vez podría erogar gotitas de agua en vez de vapor: por precaución orientar siempre el primer chorro hacia un trapo.
- Antes de comenzar con el planchado regular la temperatura de la plancha de acuerdo a las telas que deben ser planchadas: la temperatura adecuada para las dife-

Figura 1 – Partes de aparato

1. Alfombrilla apoyaplancha
2. Abrazadera sujeta cable
3. Varilla de medición del nivel
4. Tapón de seguridad
5. Embudo
6. Interruptor plancha
7. Interruptor caldera
8. Indicador luminoso vapor

9. Indicador luminoso alarma agua
10. Pulsador para solicitar vapor
11. Disco selector de la temperatura plancha
12. Monotubo
13. Cable alimentación
14. Tapa (opcional)

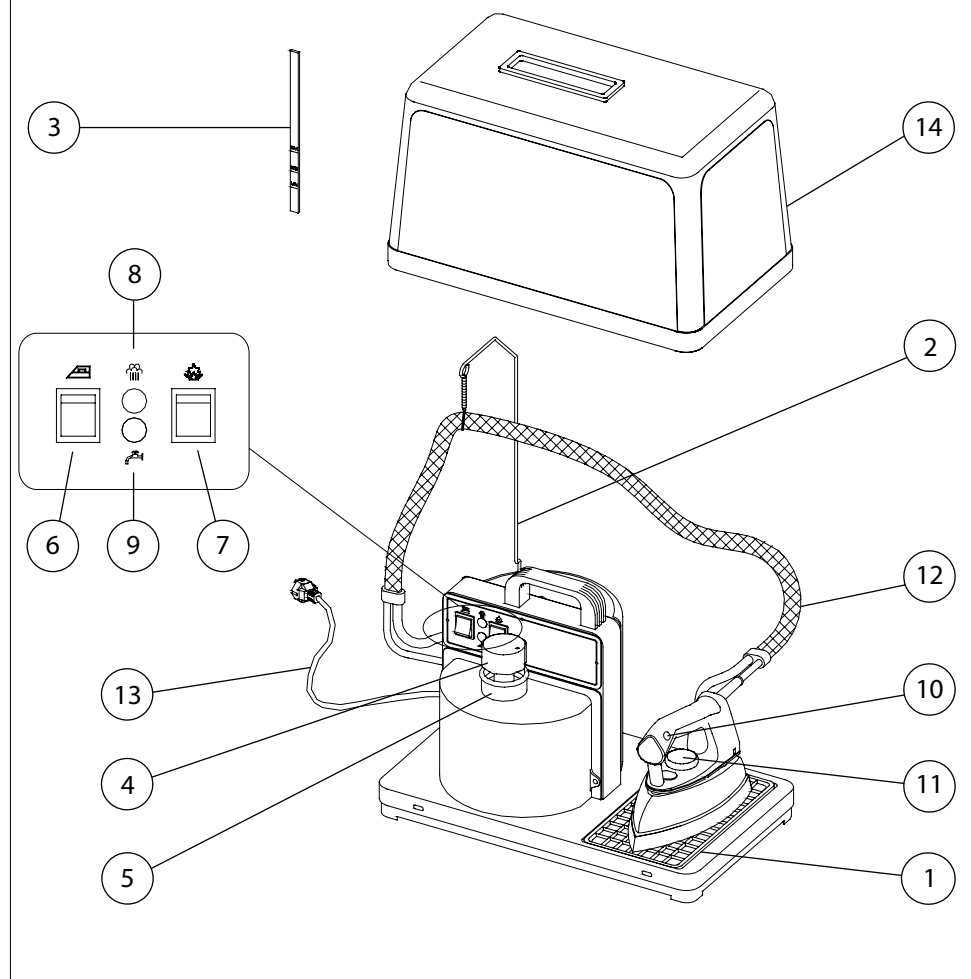


Figura 2 - Montaje

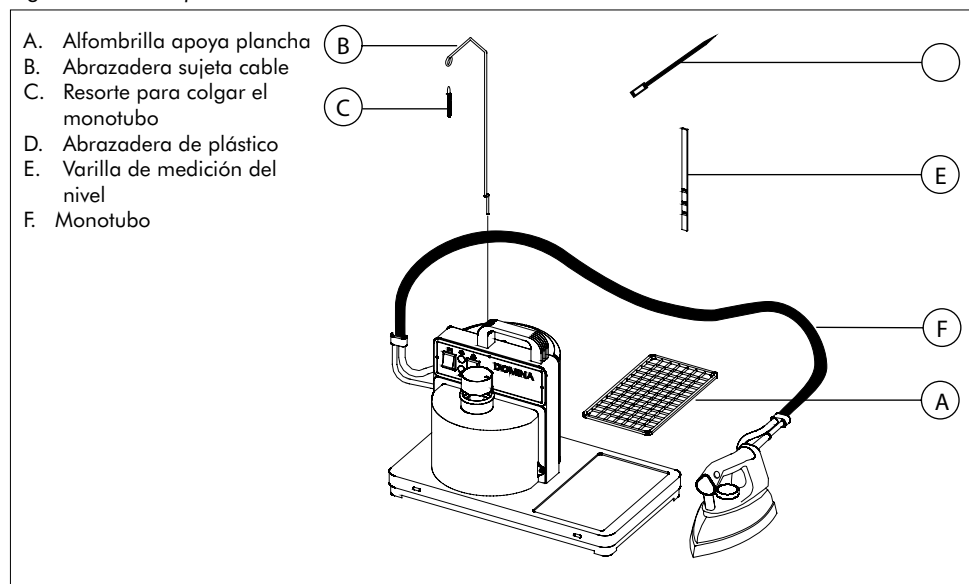
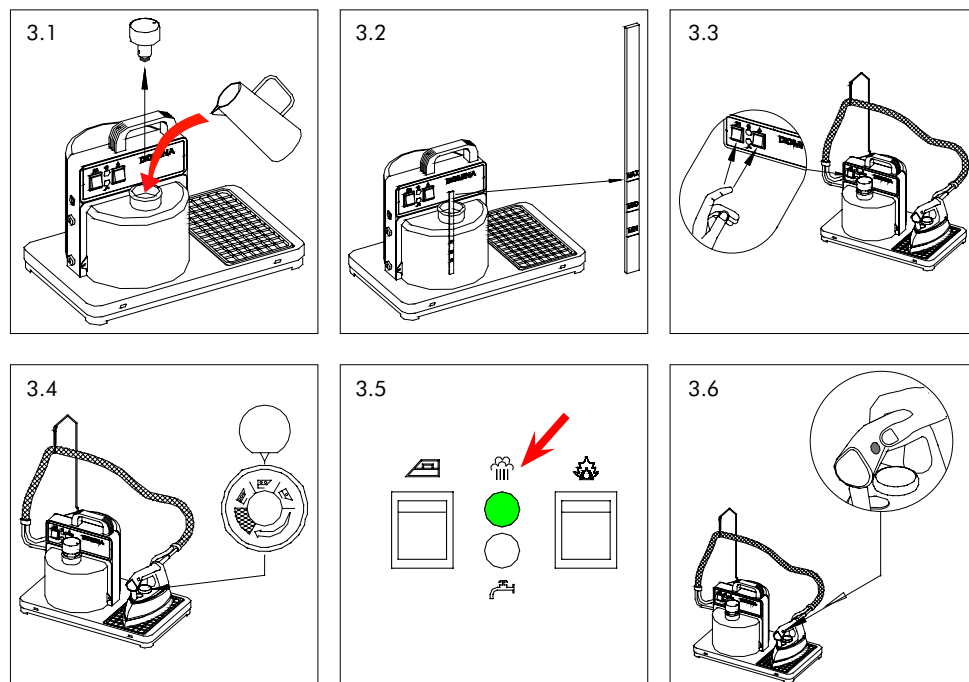


Figura 3 – Uso



rentes telas se encuentra especificada en la etiqueta de mantenimiento de las prendas. No utilizar una temperatura superior a la aconsejada en la etiqueta: se arriesga de arruinar irremediablemente la prenda. Cuando se alza la temperatura de planchado, esperar algunos minutos hasta que la plancha se caliente. Cuando se disminuye la temperatura de planchado esperar algunos minutos hasta que la plancha se enfríe y antes de comenzar a planchar hacer una prueba en una esquina poco visible de la prenda. Si la plancha "se pega" o la tela se vuelve oscura, bajar la temperatura.

- La plancha debe utilizarse y apoyarse en una superficie estable.
- Cuando se coloca la plancha en su base, asegurarse de que la superficie sobre la que está colocada la base sea estable.
- La plancha no deberá utilizarse si se ha caído al suelo, si se aprecian daños visibles o si pierde agua.

Planchar sólo sobre superficies resistentes al calor y que dejen pasar el vapor. Si se plancha sobre una mesa no aspirante, es probable que ésta se empape con el agua.

3.3. Restablecimiento del agua en la caldera

Después de 1 hora y media / 2 horas de funcionamiento continuo el agua de la caldera comienza a ser escasa. Se podrá observar que el vapor que sale de la plancha ya no es suficiente.

Cuando esto se verifique apagar inmediatamente el interruptor de la caldera.

Si el agua se agota completamente se enciende el indicador de luz del agua (9-Figura 1) y se activa una alarma de advertencia. (Cuando esta alarma se activa, la caldera podría quedar en estado de protección y será necesario llevarla a un centro de asistencia para desbloquearla).

 **ATENCIÓN - No dejar encendida la caldera cuando falta agua.**

Para llenar de nuevo la caldera:

- Apagar el interruptor de la caldera (7-Figura 1)
- Activar el pulsador del vapor de la plancha hasta agotar el flujo de vapor

- Apagar también el interruptor de la plancha (6-Figura 1)
- Desconectar la enchufe del tomacorriente
- Destornillar el tapón de seguridad en sentido inverso al de las agujas del reloj. No forzar el tapón para abrir la caldera: si es demasiado duro esto quiere decir que subsiste presión residual en la caldera: esperar algunos minutos y luego volver a probar.

 **ADVERTENCIA - No tratar de ninguna manera de abrir el tapón mientras el aparato esté caliente o mientras esté funcionando: grave riesgo de ustiones.**

- Después de haber quitado el tapón esperar algunos minutos para dar tiempo a la caldera de enfriarse.
- Llevar a cabo la misma operación de llenado siguiendo las indicaciones que aparecen al inicio del parágrafo 3.1. Preparación.

 **ADVERTENCIA - Cuando se llena la caldera caliente se aconseja introducir poca agua por vez para evitar salpicaduras hirvientes. No poner el rostro en dirección del orificio de carga.**

3.4. Final del trabajo

Al final del trabajo:

- Apagar los interruptores de la caldera y de la plancha
- Desconectar la enchufe del tomacorriente de alimentación
- Dejar la plancha sobre la alfombrilla mientras esté caliente.

Si hay aún agua en la caldera, no es necesario vaciarla. Para contar con la máxima autonomía, se recomienda llenar nuevamente la caldera al comienzo de la próxima utilización.

4. Cuidado y manutención

Vuestro aparato no requiere ninguna intervención de manutención periódica.

Es suficiente limpiarle la estructura regularmente. Para la limpieza exterior del aparato, usar simplemente un paño húmedo.

⚠ ATENCIÓN – Evitar el uso de solventes o detergentes que podrían causar daños a la superficie de plástico.

⚠ ADVERTENCIA – Antes de la limpieza, desconectar siempre la enchufe de alimentación de la red eléctrica.

No es necesario limpiar internamente la caldera. No verter nunca ningún tipo de detergente o sustancia química en la caldera.

⚠ ADVERTENCIA - En caso de avería o malfuncionamiento, no tratar nunca de desmontar el aparato sino más bien dirigirse al Centro de Asistencia autorizado más cercano.

Usar sólo repuestos originales.

Si se vuelve necesaria la sustitución del tapón de la caldera usar sólo el repuesto original Trevil: el tapón contiene una válvula de seguridad especialmente ideada para este aparato.

En el caso de caída accidental de la plancha será necesario hacerla controlar en un Centro de Asistencia autorizado porque podrían haberse creado mal funcionamientos internos que limitaría la seguridad del producto.

⚠ ATENCIÓN - El cable de alimentación puede ser sustituido sólo en un centro de asistencia.

5. Eliminación

Cuando el aparato ha terminado su ciclo de vida, llevarlo a un centro especializado en la eliminación de residuos voluminosos, según las normativas vigentes en vuestra zona de residencia.

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en la Unión Europea



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión está sujeto al principio de recogida selectiva. Si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entre-

garlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos re-

siduos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con el revendedor donde adquirió el producto.

Innehåll

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	32
1. Maskinbeskrivning	33
2. Första användning	33
3. Användning	33
3.1. Innan du börjar	33
3.2. Strykning	33
3.3. Att fylla på vatten i kokaren	36
3.4. När du strukit färdigt	36
4. Underhåll	36
5. Skrotning	37



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Låt inte barn eller andra personer utan kunskap om apparatens funktion använda den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska.
- Rör inte apparaten med våta händer eller fötter när kontakten är isatt.
- Lämna aldrig apparaten oövervakad när den är kopplad till vägguttaget.
- Om apparaten lämnas oanvänd bör kontakten kopplas ur eluttaget.
- Utsätt aldrig apparaten för atmosfärisk inverkan.
- Placera aldrig den uppvärmda apparaten på värmekänsliga ytor.
- Håll alltid järnet stående på mattan när det är varmt.
- Rikta aldrig strålen mot personer, djur eller avfall.
- Ångstationen skyddas från överhettning genom ett termostat som ställs in manuellt: kontakta teknisk service för ingrepp.
- Sätt aldrig på apparaten utan vatten i behållaren.
- Öppna aldrig påfyllningslocket under användning.
- Påfyllningslocket består av en säkerhetsventil: använd bara originaldelar vid utbyte.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar vid olyckor på grund av att apparaten använts på sätt som inte överensstämmer med de här anvisningarna.

1. Maskinbeskrivning

Den apparat som beskrivs här består av ett ångstrykjärn anslutet till en elektrisk kokare som producerar ångan. Den får bara användas av vuxna personer. Apparaten ska bara användas för att stryka kläder och linne. All annan användning är att anse som oriktig och farlig.

2. Första användning

Plocka upp apparaten ur förpackningen och se till att emballaget innehåller följande delar (se bild 2):

- A. Strykjärnsmatta
- B. Sladdhållare
- C. Fjäder till sladdfäste
- D. Plastband
- E. Nivåmätare

Avfallssortera förpackningens kartong och plast enligt gällande regler i ditt bostadsområde.

Innan våra produkter lämnar fabriken undergår de besiktning. Det är därför helt normalt om du finner vatten kvar i vattentanken.

Montera tillbehören enligt bilden (Figur 2):

- Sätt fjädern (C) i hålet på sladdfästet (B).
- Sätt i sladdfästet (B) i hålet på ångstationens handtag.
- Fäst fjädern (C) på röret (F) med hjälp av plastbandet (D).
- Ställ järnet på den bifogade lilla mattan (A).

3. Användning

3.1. Innan du börjar

Se bilderna 1 och 3

- Ta av locket och fyll kokaren med ungefär 1 l kranvatten. Håll inte vatten utanför påfyllningstratten. (Figur 3.1)

 **WARNING - Sätt inte apparaten under rinnande vatten från kranen: använd alltid en lämplig behållare för att fylla på vatten i kokaren.**

 **WARNING - Använd inte destillerat vatten eller tillsatser. Tillsätt inte parfymerade tillsatser i vattnet.**

- Fyll på lite i taget, och se till att vattnet inte överstiger maximal nivå (använd den bifogade stickan för att mäta vattennivån). (Figur 3.2)
- Stäng igen och vrid åt locket för hand, använd inga redskap för att göra detta. Försäkra dig om att säkerhetslocket skruvats på korrekt; i annat fall riskeras att ångan går förlorad.
- Apparaten fungerar med 230V 50 Hz spänning. Sätt i kontakten i ett jordat vägguttag eller särskilt uttag på luftsugningsbordet.

 **WARNING - Använd inte förlängnings-sladdar eller fördelningsdosor.**

 **WARNING - Använd inte apparaten om jordat uttag saknas.**

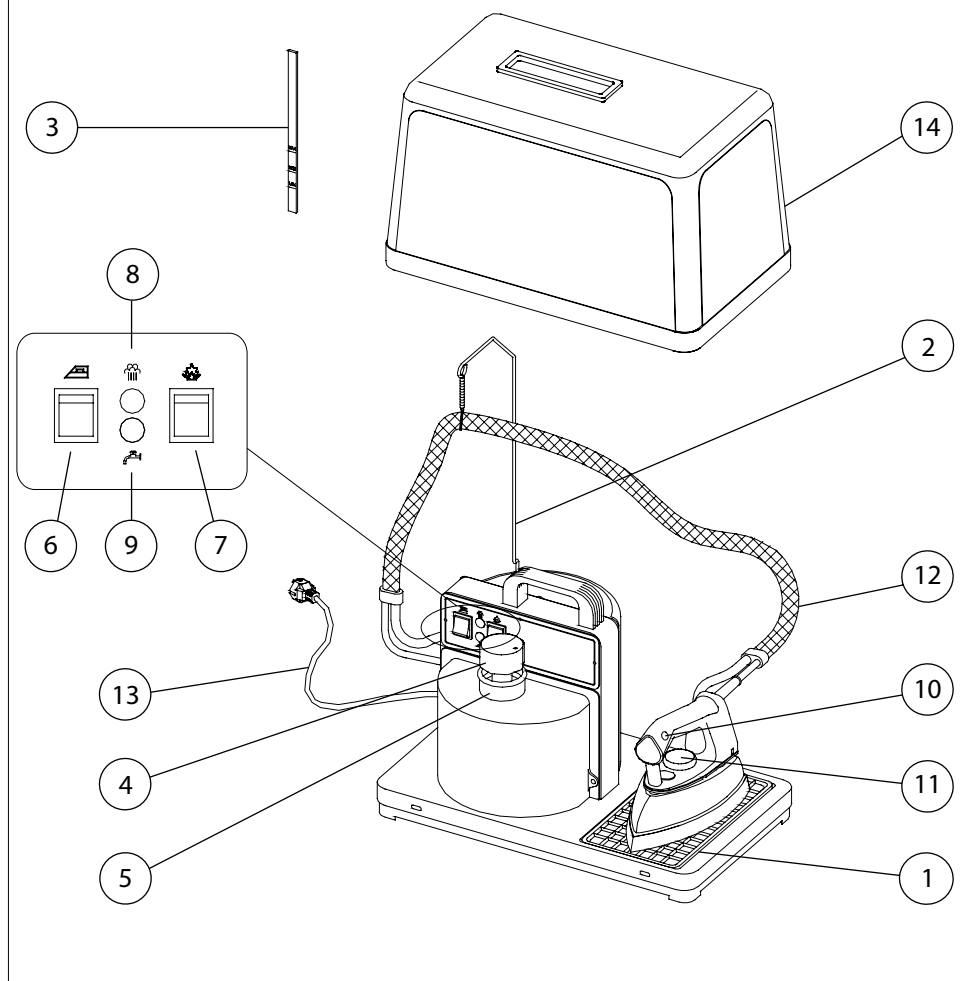
- Slå till strömbrytaren till ångstationen och till strykjärnet. (Figur 3.3)
- Medan apparaten värms, vrid strykjärnets ratt till mellanläge. (Figur 3.4)

3.2. Strykning

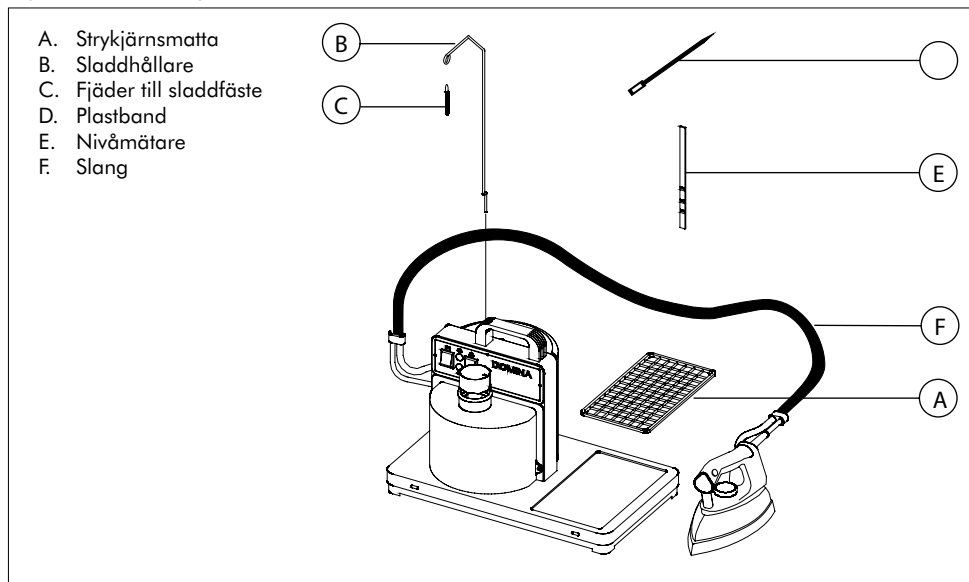
- När du satt på apparaten bör du vänta ungefär 10 minuter. När ånglampan tänds, kan du börja stryka. (Figur 3.5)
- För att få ut ångan, håll knappen på strykjärnets handtag intryckt (Figur 3.6). Använd inte ångknappen när du stryker med svalt järn (en punkt eller mindre): det kan spruta ut vatten i stället. Första gången du trycker för att få ånga, kan det komma ut små vattendroppar: rikta alltid strålen mot en trasa först av försiktighetsskäl.
- Innan du börjar stryka, måste du anpassa strykjärnets temperatur till tygerna du ska stryka: rätt temperatur anges på klädernas tvättetikett. Använd inte högre temperatur än vad som anges på klädetiketten: du riskerar annars att skada tyget. När du höjer strykjärnets temperatur, vänta någon minut så att järnet hinner värmas upp. När du minskar strykjärnets temperatur, vänta några minuter så att det svalnar, och stryk på försök i ett hörn på tyget, för att vara säker på att tyget inte skadas. Om strykjärnet "fastnar" eller om tyget blir mörkare, måste du sänka temperaturen.

Figur 1 - Apparaten delar

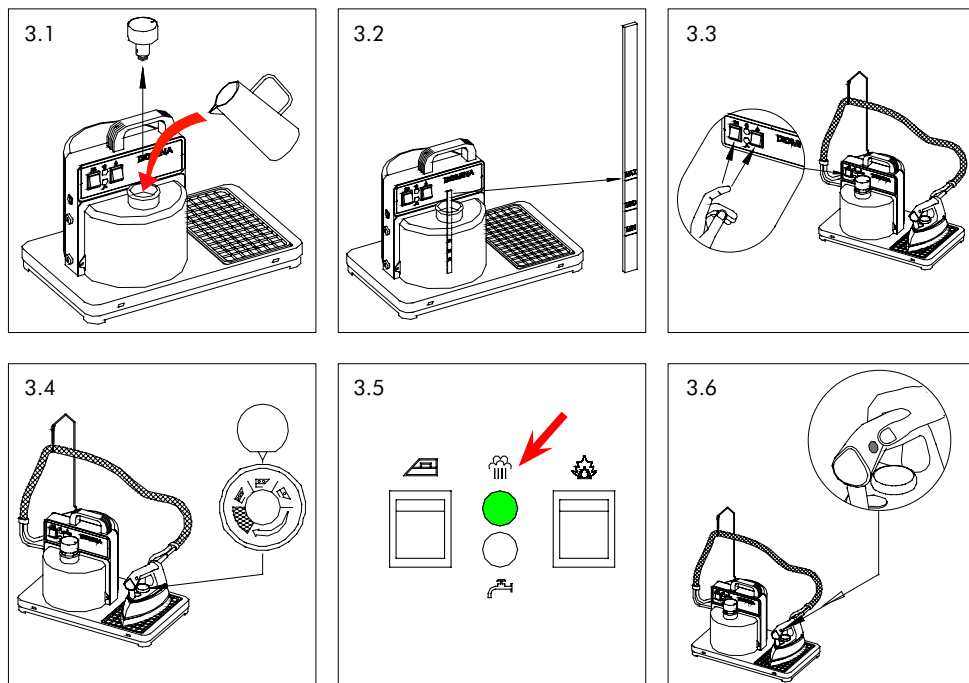
- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Strykjärnsmatta | 9. Alarmindikator för vatten |
| 2. Sladdhållare | 10. Ångknapp |
| 3. Nivåmätare | 11. Temperaturreglering för strykjärnet |
| 4. Säkerhetslock | 12. Slang |
| 5. Tratt | 13. Elsladd |
| 6. Strykjärnets strömbrytare | 14. Lock (extra tillval) |
| 7. Kokarens strömbrytare | |
| 8. Ånglampa | |



Figur 2 - Montering



Figur 3 - Användning



- Strykbordet skall placeras på ett stadigt underlag
- När strykjärnet inte används, se till att det placeras på ett stadigt underlag
- Strykjärnet får inte användas om det har fallit i golvet och det syns synliga skador eller om det läcker vatten

Stryk bara på ytor som är värmebeständiga och som låter ångan filtreras. Om du stryker på ett bord som inte suger upp, så kan bordet blötas av vatten från ångan.

3.3. Att fylla på vatten i kokaren

Efter 1 ½ timmes kontinuerlig användning börjar vattnet i tanken att ta slut. Det märker du genom att ångan som puffar ut ur järnet inte är tillräcklig. Då måste du omedelbart stänga av ångstationen.

Om vattnet tar slut helt så tänds vattenindikatorn (9-Figur 1) och en varningssignal avges. När detta alarm utlöses, sätts ångstationen i skyddsläge och du måste överlämna till teknisk kundtjänst för att få detta läge avstängt.



WARNING - Låt inte ångstationen stå på utan vatten.

Att fylla på vatten i kokaren:

- Slå av strömbrytaren på ångstationen (7-Figur 1)
- Vrid på strykjärnets ångpuffsknapp tills ångans flöde tar slut.
- Slå av strömbrytaren på strykjärnet (6-Figur 1)
- Koppla ur kontakten ifrån vägguttaget.
- Lossa säkerhetslocket i moturs riktning. Ta inte i för hårt när du ska ta av locket: om locket sitter för hårt betyder det att det finns tryck kvar i ångstationen: vänta någon minut och försök att öppna igen.



WARNING - Försök aldrig att öppna locket när apparaten är varm eller används: det innebär stor risk för brännskada.

- När du öppnat locket, vänta någon minut så att ångstationen hinner svalna.
- Fyll på igen enligt beskrivningen i början av avsnittet 3.1.



WARNING - När du fyller på ångstationen i varmt skick bör du hålla i lite vatten åt gången för att undvika att det sprutar varmt vatten. Håll aldrig ansiktet ovanför påfyllningsöppningen.

3.4. När du strukit färdigt

När du strukit färdigt, slå av strömbrytarna på ångstationen och strykjärnet och ta ur kontakten ur vägguttaget. Låt strykjärnet stå kvar på sitt underlag tills det svalnat.

Om det finns vatten kvar i tanken, är det inte nödvändigt att tömma den. När du ska använda den nästa gång bör du fylla på med vatten innan du börjar, för att få största effektivitet.

4. Underhåll

Din apparat har inget behov av periodiska serviceingrepp.

Det räcker att rengöra maskinhöljet regelbundet. För utvändigt rengöring av apparaten används helt enkelt en fuktig duk.



WARNING - Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan skada plastytan.



WARNING - Koppla alltid ur kontakten ur eluttaget före rengöring

Du behöver inte rengöra ångstationen invändigt. Håll aldrig rengöringsmedel eller kemiska medel i ångstationen.



WARNING - Om apparaten behöver tekniskt ingrepp, vänd dig bara till auktoriserat servicecenter. Försök inte laga apparaten själv.

Använd bara originaldelar för utbyte.

Om du behöver byta ut locket till ångstationen, använd bara originaldelen Trevil: locket består av en säkerhetsventil som tillverkas särskilt för den här apparaten.

Om strykjärnet faller måste du låta kontrollera på auktoriserat servicecenter att inga skador skett invändigt som kan begränsa strykjärnets säkerhet.



VARNING - Elkabeln får endast bytas av servicetekniker.

5. Skrotning



När maskinen inte längre skall användas måste den lämnas till en återvinningsstation för destruktions. Många detaljer i maskinen går att återanvända, men den innehåller även annat material som måste tas om hand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig maskinen eller delar av maskinen i hushållsavfallet, eftersom det kan leda till hälsorisker eller skador på miljön.

Index

WAARSCHUWINGEN	38
1. Beschrijving van het apparaat	39
2. Eerste gebruik	39
3. Gebruik	39
3.1. Voorbereiding	39
3.2. Strijken	42
3.3. Water bijvullen in het stoomreservoir	42
3.4. Einde van het werk	43
4. Zorg en onderhoud	43
5. Verwerking van afval	43



WAARSCHUWINGEN

- Sta niet toe dat het toestel door kinderen of door personen die de werking ervan niet kennen gebruikt wordt.
- Dompel het toestel nooit in water of in andere vloeistoffen.
- Raak het toestel niet aan met natte handen of voeten terwijl de stekker verbonden is.
- Laat het toestel nooit onbewaakt wanneer aan het elektrisch netwerk verbonden is.
- Indien het toestel ongebruikt blijft, raadt men aan de stekker van het toevoernet los te koppelen.
- Laat het apparaat niet blootgesteld aan weersfactoren.
- Gebruik voor de reiniging enkel een vochtige doek.
- Plaats een warm strijkijzer nooit direct op een metalen steun: de steun zou brandheet kunnen worden. Gebruik steeds een speciaal kussentje tussen het strijkijzer en de ijzeren steun.
- Plaats het warme apparaat niet op oppervlaktes die gevoelig zijn aan de warmte.
- Richt de stoomstraal nooit naar personen, dieren of afval.
- Het stoomreservoir is beschermd tegen oververhitting door een thermostaat met manuele herlading: in geval deze afspringt, dient men de technische dienst te contacteren.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in het stoomreservoir.
- Open de ladingsdop absoluut nooit tijdens de werking.
- De laaddop bevat een veiligheidsklep: vervang deze enkel met een origineel wisselstuk.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van ongevallen te wijten aan een gebruik van het toestel dat niet conform is aan de hier beschreven gebruiksaanwijzingen.

1. Beschrijving van het apparaat

Het hier beschreven apparaat bestaat uit een stoomstrijkijzer, verbonden aan een elektrisch stoomreservoir voor de productie van de stoom. Het apparaat werd ontworpen om exclusief door volwassenen gebruikt te worden. Het apparaat moet gebruikt worden om kleding en witgoed te strijken. Ieder ander gebruik wordt als ongepast en mogelijk gevaarlijk beschouwd.

2. Eerste gebruik

Haal het apparaat uit de verpakking en verzeker u ervan dat de verpakking de hierna vermelde onderdelen bevat (zie afbeelding 2):

- A. Steunkussentje strijkijzer
- B. Kabeldragende staafje
- C. Veer om de monopijp op te hangen
- D. Plastieken pijpje
- E. Peilmeter

Verwerk het karton en de plastic volgens de geldende normen in uw woongebied.

Vooraleer onze producten de fabriek verlaten, ondergaan deze een finale test. De aanwezigheid van een beetje water in het stoomreservoir is daarom normaal.

Monteer de accessoires zoals aangegeven in afbeelding 2:

- Steek de veer (C) in de opening van het staafje dat de kabel steunt (B).
- Steek het staafje dat de kabel draagt (B) in de opening op het handvat van het stoomreservoir.
- Haak de veer (C) vast aan de monopijp (F) door middel van het plastieken pijpje (D)
- Plaats het ijzer op het kussentje (A).

3. Gebruik

3.1. Voorbereiding

Zie afbeeldingen 1 en 3.

- Vuls de dop los en vul het stoomreservoir met ongeveer 1 liter water van de kraan. Laat het water niet naast de vulopening lopen. (Afbeelding 3.1)

 **WAARSCHUWING – Plaats het apparaat niet onder de waterstraal: gebruik steeds een geschikte recipient om het water in het stoomreservoir te gieten.**

 **AANDACHT – Gebruik geen gedistilleerd water noch additieven. Voeg geen reukgevers toe aan het strijkwater.**

- Vul langzaam, en let erop dat het water het maximum niveau niet overschrijdt. Gebruik het bijgeleverde staafje om het waterpeil te controleren (Afbeelding 3.2)
- Sluit de dop door deze met de hand dicht te draaien, gebruik geen werktuigen om hem sterker vast te draaien. Verzeker u ervan dat de veiligheidsdop correct vastgevoerd is; als dit niet zo is, zouden er zich stoomlekken kunnen voordoen.
- Het apparaat werkt aan een spanning van 230V 50Hz. Steek de stekker in een stopcontact met aarding of in het speciale stopcontact van de strijkplank met zuigfunctie.

 **AANDACHT- Gebruik geen verlengdraden of adaptors.**

 **WAARSCHUWING – Gebruik het apparaat niet als de elektrische installatie niet voorzien is van aarding.**

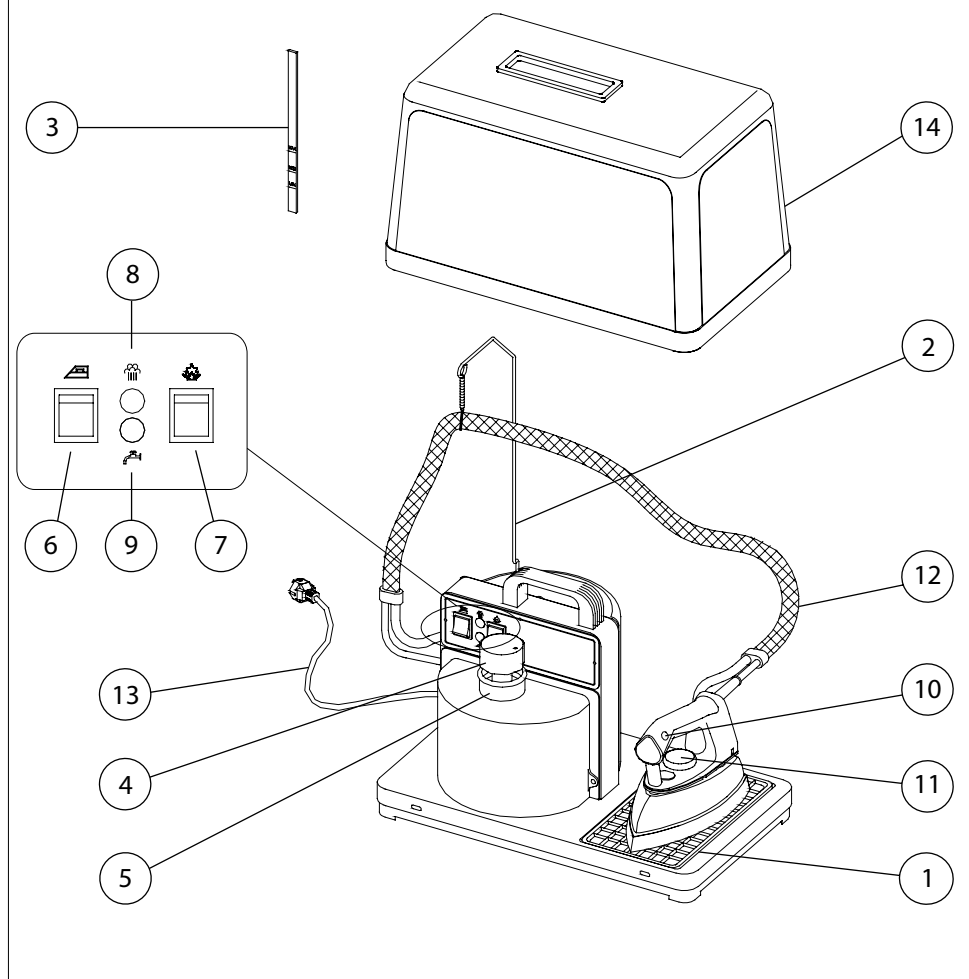
- Schakel het stoomreservoir en het ijzer aan. (Afbeelding 3.3)
- Tijdens het opwarmen van de machine, draait het wielletje van het ijzer op de tussenstand. (Afbeelding 3.4)

3.2. Strijken

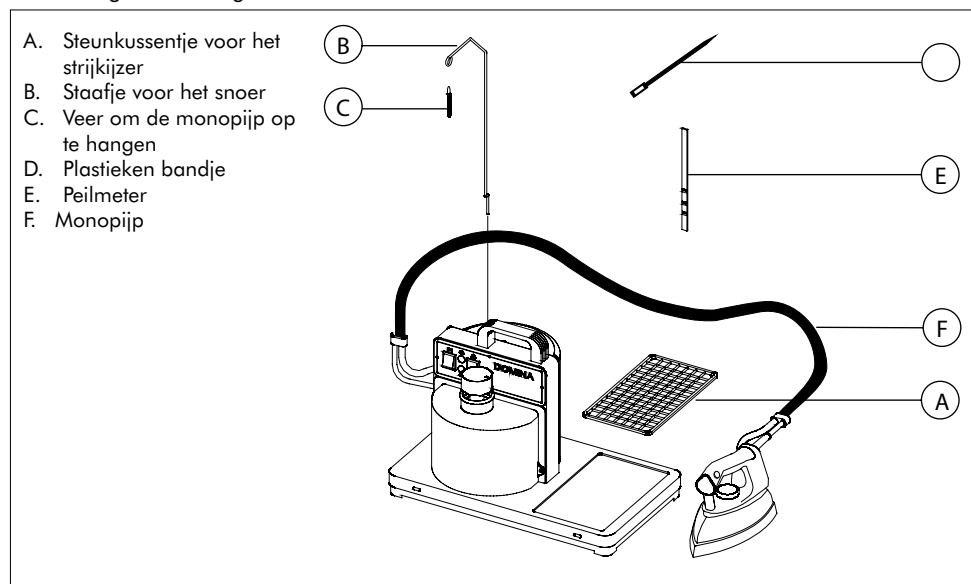
- Wacht na het aanschakelen van het apparaat ongeveer 10 minuti. Wanneer het controlelichtje van de stoom oplicht, kan men beginnen te strijken. (Tekening 3.5)
- Om de stoom vrij te laten, houd men de knop op het handvat van het strijkijzer vast (Afbeelding 3.6). Wanneer men met een tamelijk koud ijzer strijkt (eerste stand of minder), gebruik dan geen stoom: er zou enkel water uit komen. De eerste keer dat men stoom vraagt, zouden er enkele druppeltjes water kunnen uitkomen: richt daarom, uit voorzorg, de eerste stoomstraal steeds op een

Afbeelding 1 – Onderdelen van het apparaat

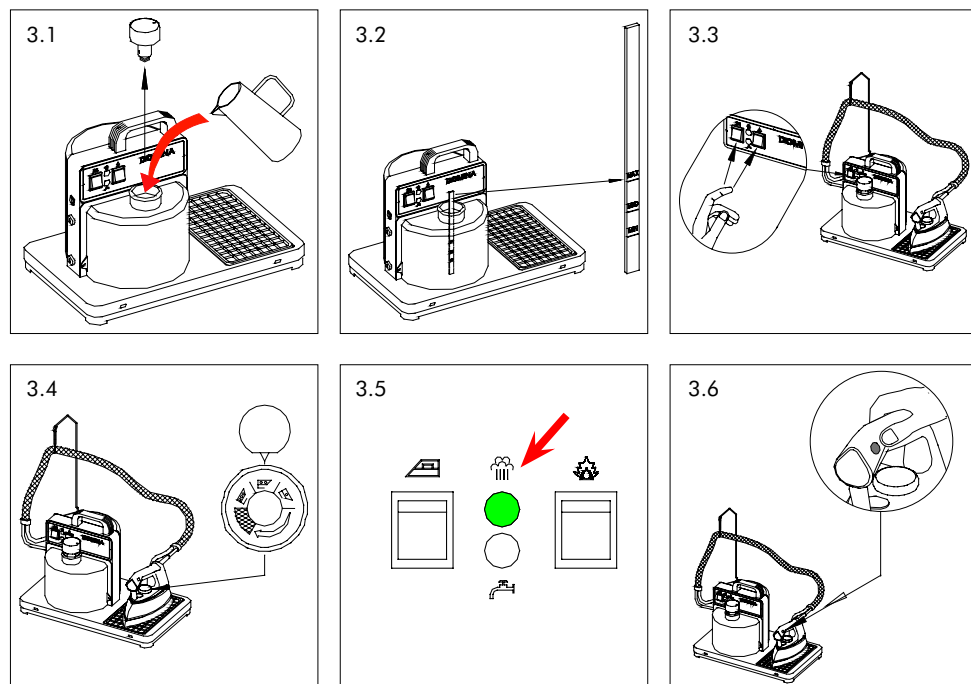
- | | |
|--|--|
| 1. Steunkussentje voor het strijkijzer | 9. Alarmlampje water |
| 2. Staafje voor het snoer | 10. Knop aanvraag stoom |
| 3. Peilmeter | 11. Afstelling temperatuur strijkijzer |
| 4. Veiligheidsdop | 12. Monopijp |
| 5. Vulopening | 13. Toevoersnoer |
| 6. Schakelaar strijkijzer | 14. Bedekking (optioneel) |
| 7. Schakelaar stoomreservoir | |
| 8. Controlelampje stoom | |



Afbeelding 2 - Montage



Afbeelding 3 - Gebruik



voddendoek.

- Vooraleer te beginnen met strijken, dient men de temperatuur van het ijzer aan te passen aan de stof die men zal strijken: de juiste temperatuur is aangegeven op het onderhoudsetiket op de kledingstukken. Gebruik geen hogere temperatuur dan wat aangeraden is op het etiket: men zou de stof onherroepelijk kunnen beschadigen. Wanneer men de strijkt temperatuur omhoog brengt, moet men enkele minuten wachten tot het ijzer warm wordt. Wanneer men een lagere temperatuur aangeeft, dient men enkele minuten te wachten tot het ijzer koud wordt en vooraleer te beginnen strijken dient men de temperatuur te testen op een verborgen hoekje van de stof. Als het ijzer “vastkleeft”, of als de stof donker wordt, moet men de temperatuur nog lager zetten.

Strijk enkel op oppervlaktes die weerstandig zijn aan de hitte en die de stoom doorlaten. Als men op een niet-zuigende tafel strijkt, kan deze volledig nat worden.

3.3. Water bijvullen in het stoomreservoir

Na anderhalf à twee uur voortdurende werking, zal het water stilaan op geraken. Men merkt dit omdat de stoom die uit het ijzer komt niet meer voldoende is.

Schakel dan de schakelaar van het stoomreservoir volledig af.

Als het water volledig op is, gaat het lampje van het water (9-Afbeelding 1) aan en hoort men een waarschuwingssignaal. (Wanneer dit alarm afgaat, zou het stoomreservoir in noodstaat kunnen gaan, en dan dient men ze naar een klantendienst te brengen om ze weer vrij te zetten).

⚠ AANDACHT – Laat het stoomreservoir niet aan zonder water.

Om het stoomreservoir opnieuw te vullen:

- Schakel het stoomreservoir uit (7-Afbeelding 1)
- Schakel de stoomknop op het strijkijzer aan tot de stoom volledig op is.
- Schakel ook het ijzer zelf af (6- Afbeelding 1)
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de veiligheidsdop tegen de klok in. Gebruik geen kracht op de dop te openen: als de dop te vast zit, betekent dit dat er nog druk

in het stoomreservoir is, wacht enkele minuten en probeer dan opnieuw te openen.

⚠ WAARSCHUWING – Probeer zeker nooit de dop te openen terwijl het apparaat nog warm is of in functie is: ernstig gevaar op brandwonden.

- Na de opening van de dop, wacht men enkele minuten om het stoomreservoir volledig te laten afkoelen.
- Vul bij zoals beschreven aan het begin van paragraaf 3.1. Voorbereiding.

⚠ WAARSCHUWING – Wanneer men het stoomreservoir vult als deze warm is, raadt men aan het water heel langzaam met kleine hoeveelheden in te gieten om hete spetters te vermijden. Houd uw gezicht niet boven de opening.

3.4. Einde van het werk

Aan het einde van het werk:

- de schakelaars van het stoomreservoir en van het ijzer uitschakelen
- de stekker uit het stopcontact halen
- het ijzer op het kussentje laten zolang het warm is.

Als er nog water in het stoomreservoir is, dient dit niet weggegoten te worden. Voor een maximale autonomie, raadt men aan het stoomreservoir bij te vullen aan het begin van het volgende gebruik.

4. Zorg en onderhoud

Uw apparaat vereist geen regelmatig onderhoud. Het is voldoende de oppervlakte regelmatig te reinigen. Voor de externe reiniging van het apparaat, gebruikt men een vochtige doek.

⚠ AANDACHT - Gebruik geen solventen of oplosmiddelen die de plastieken oppervlakte kunnen beschadigen.

⚠ WAARSCHUWING – Vòòr de reiniging dient men steeds de stekker uit het stopcontact te halen.

Het stoomreservoir dient binnenin niet gereinigd te worden. Giet nooit oplosmiddel of chemische middelen in het stoomreservoir.

 **WAARSCHUWING** - In geval van defect of slechte werking, mag men nooit proberen het apparaat te demonteren, maar dient men zich steeds tot de dichtsbijzijnde Klantendienst te richten.

Gebruik enkel originele wisselstukken. Indien de dop van het stoomreservoir vervangen moet worden, zal men enkel het originele Trevil-wisselstuk gebruiken. Deze dop bevat een veiligheidsklep die speciaal voor dit product ontworpen werd.

Als het strijkijzer per ongeluk valt, dient men het door een geautoriseerde Klantendienst te laten controleren, want er zouden zich beschadigingen kunnen voorgedaan hebben die de veiligheid van het product in gevaar brengen.

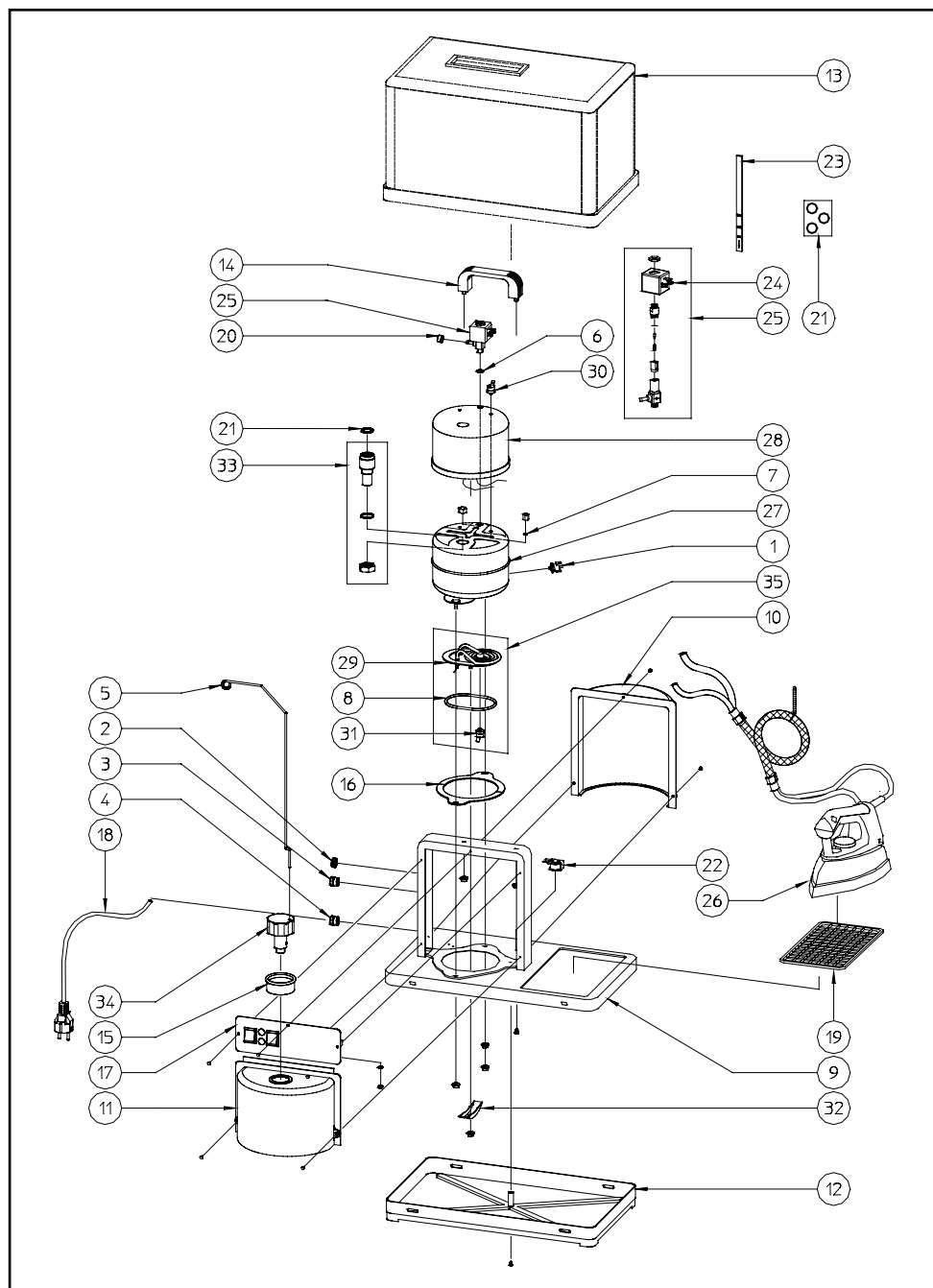
 **AANDACHT**- Het toevoersnoer mag enkel door een Klantendienst vervangen worden.

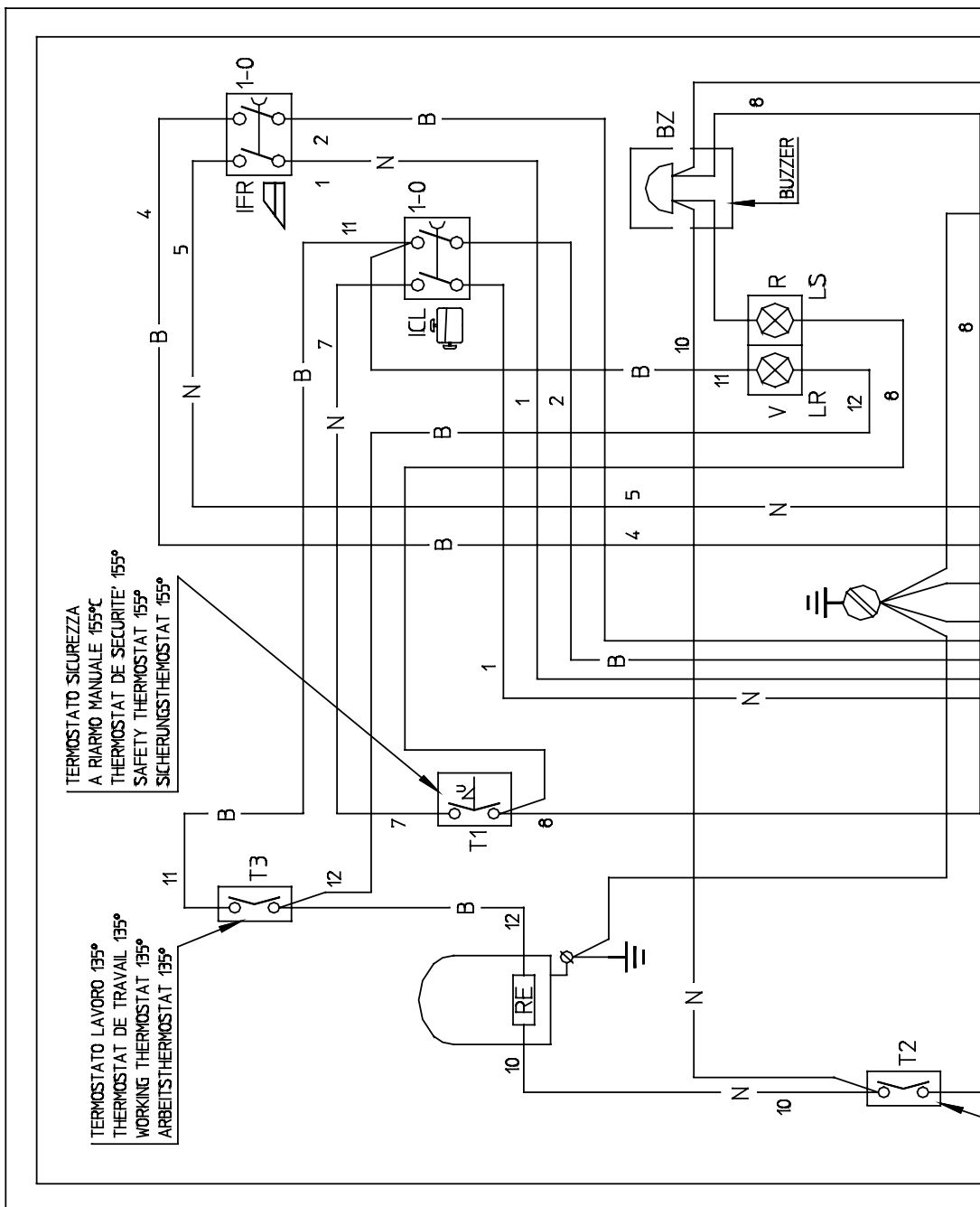
5. Verwerking van afval

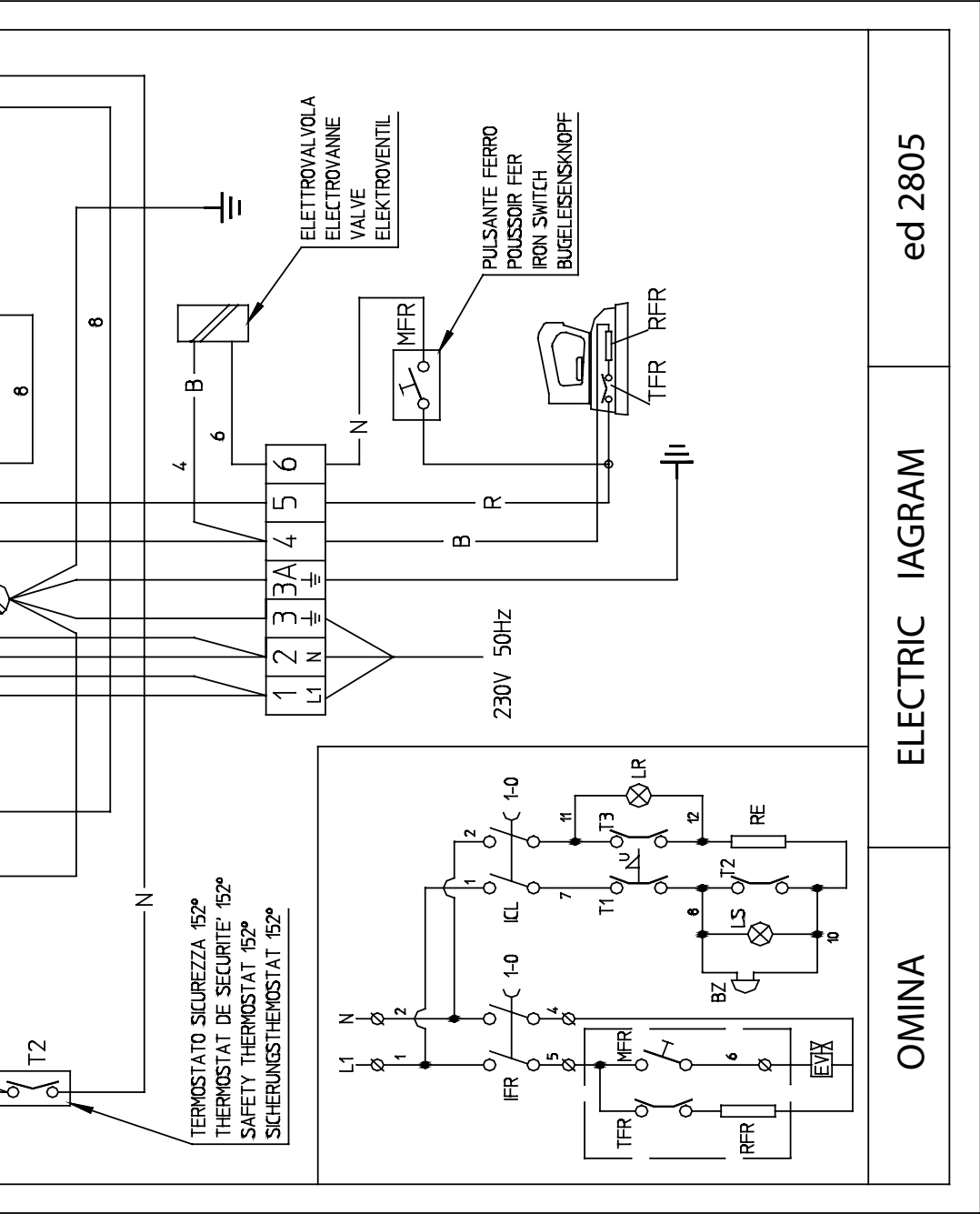
Verwerking van afval van elektrische en elektronische apparaten (RAEE) in de Europese Unie

Dit symbool dat U ziet op het product of op de verpakking betekent dat het product onderworpen is aan gescheiden afval-verzameling. De gebruikers moeten de afgedankte apparaten naar de inzamelplaats brengen die aangegeven is voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten. De gescheiden inzameling en recyclage van afgedankte apparaten bevorderen de bescherming van de natuurbronnen en garanderen dat deze apparaten in het volle respect van het milieu en met het oog op de gezondheid verwerkt worden. Voor verdere informatie in verband met inzamelpunten voor afgedankte apparaten, contacteer de verkoper waar het product aangekocht werd.

35	Z111	1	GRUPPO RESISTENZA COMPLETO	COMPLETE HEAT GROUP
35	Z101	1	GRUPPO RESISTENZA COMPLETO	COMPLETE HEAT GROUP
34	V03	1	VALVOLA DI SICUREZZA G 3/8"	SAFETY VALVE
33	L100	1	KIT RACCORDI DI CARICO	CONNECTION KIT
32	G0199001	1	CAVALLOTTO	BRIDGE
31	G0191002	1	TERMOSTATO DI SICUREZZA 152°	THERMOSTAT 152°
30	G0191001	1	TERMOSTATO DI LAVORO 135°	THERMOSTAT 135°
29	G01615	1	RESISTENZA 700/120	HEATING 700/120
29	G01614	1	RESISTENZA 700/230	HEATING 700/230
28	G0119002	1	ISOLAMENTO CALDAIA	ISOLATION
27	G01110	1	CORPO BOLLITORE	PRESSURE VESSEL
26	F004/116	1	FERRO	IRON
26	F003	1	FERRO DOMESTICO	IRON
25	E02116	1	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE
25	E02225	1	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE
24	E0221005	1	BOBINA 120 V 60 Hz	COIL
24	E0221002	1	BOBINA 230 V 50 Hz	COIL
23	10191001	1	ASTA CONTROLLO LIVELLO	LEVEL CONTROL ROD
22	10169002	1	AVVISATORE ACUSTICO	BUZZER
21	10121002	1	SET GUARNIZIONI	GASKET KIT
20	10091005	1	FASCETTA STRING.	STRIP
19	10091001	1	TAPPETINO	IRON REST
18	10069001	1	CAVO ALIMENTAZIONE	FEEDING CABLE
17	1006/115	1	PANNELLO CABLATO	ELECTRIC PANEL
17	1006	1	PANNELLO CABLATO	ELECTRIC PANEL
16	10049001	2	DISTANZIALE	SPACER
15	10021001	1	IMBUTO CARICO	FUNNEL
14	10019001	1	MANIGLIA	HANDLE
13	10012206	1	COPERCHIO GRIGIO	GREY COVER
12	10012203	1	FONDO GRIGIO	GREY BASE
11	10012202	1	CALOTTA ANTERIORE BASSA	FRONT CAP
10	10012201	1	CALOTTA POSTERIORE ALTA	BACK CAP
9	100110	1	TELAIO	CHASSIS
8	0250419	1	GUARNIZIONE OVALE	OVAL GASKET
7	0250401	1	OR 102	OR
6	0250309	1	GUARNIZIONE ELETTRICA	SOLENOID GASKET
5	0240402	1	ASTA REGGICAVO	CABLE HOLDER ROD
4	0220611	1	PRESSACAVO	FIXING CABLE
3	0220608	1	PRESSACAVO	FIXING CABLE
2	0220601	2	PASSACAVO	CABLE HOLDER
1	0220505	1	TERMOSTATO 155°	THERMOSTAT 155°
pos	Code	Q.ty	Descrizione	Description
1000		DOMINA		ed 2805







Timbro del rivenditore / Dealer /
Stempel des Wiederverkäufers / Cachet du revendeur /
Sello del revendedor / Återförsäljarens stämpel /
Stempel van de verkoper

--

Dati del costruttore / Manufacturer / Herstellerdaten /
Données du constructeur / Datos del fabricante /
Tillverkarens data / Gegevens van de fabrikant

--

Document identification

Edition:	3706
Date created:	12/09/2006
Date last edited:	12/09/2006
Document code:	F4TD/1-ed3706